

REPUBLIC  
OF  
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK  
VAN  
SUID-AFRIKA

# Government Gazette Staatskoerant

Selling price • Verkoopprys  
(GST excluded)/(AVB uitgesluit)

Local **50c** Plaaslik  
Other countries **70c** Buitelands  
Post Free • Posvry

**Regulation Gazette  
Regulasiekoerant  
No. 4079**

Registered at the Post Office  
as a Newspaper  
As 'n Nuusblad by die  
Poskantoor Geregistreeer

Vol. 262

PRETORIA, 30 APRIL 1987

No. 10723

## PROCLAMATIONS

by the

*State President of the Republic of South Africa*

**No. R. 74, 1987**

**DATE OF COMMENCEMENT OF THE BORDERS OF PARTICULAR STATES EXTENSION AMENDMENT ACT, 1986**

Under the powers vested in me by section 5 of the Borders of Particular States Extension Amendment Act, 1986 (Act 112 of 1986), I hereby fix 30 April 1987 as the date on which the said Act shall come into operation.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Twenty-first day of April, One thousand Nine hundred and Eighty-seven.

P. W. BOTHA,  
State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

G. VAN N. VILJOEN,  
Minister of the Cabinet.

**No. R. 76, 1987**

**COMMENCEMENT OF CURRENCY AND EXCHANGES AMENDMENT ACT, 1987 (ACT 23 OF 1987)**

Under the powers vested in me by section 3 of the Currency and Exchanges Amendment Act, 1987, I hereby determine 1 May 1987 as the date on which the provisions of the said Act shall come into operation.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Twenty-eighth day of April, One thousand Nine hundred and Eighty-seven.

P. W. BOTHA,  
State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

B. J. DU PLESSIS,  
Minister of the Cabinet.

308—A

## PROKLAMASIES

van die

*Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika*

**No. R. 74, 1987**

**DATUM VAN INWERKINGTREDING VAN DIE WYSIGINGSWET OP DIE UITBREIDING VAN DIE GRENSE VAN BEPAALDE STATE, 1986**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 5 van die Wysigingswet op die Uitbreiding van die Grense van Bepaalde State, 1986 (Wet 112 van 1986), bepaal ek hierby 30 April 1987 as die datum waarop genoemde Wet, in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Een-en-twintigste dag van April Eenduisend Negehonderd Sewe-en-tagtig.

P. W. BOTHA,  
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

G. VAN N. VILJOEN,  
Minister van die Kabinet.

**No. R. 76, 1987**

**INWERKINGTREDING VAN WYSIGINGSWET OP BETAALMIDDELS EN WISSELKOERSE, 1987 (WET 23 VAN 1987)**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 3 van die Wysigingswet op Betaalmiddels en Wisselkoerse, 1987, bepaal ek hierby 1 Mei 1987 as die datum waarop die bepaling van genoemde Wet in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Agt-en-twintigste dag van April Eenduisend Negehonderd Sewe-en-tagtig.

P. W. BOTHA,  
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

B. J. DU PLESSIS,  
Minister van die Kabinet.

10723—1

**GOVERNMENT NOTICES****ADMINISTRATION: HOUSE OF REPRESENTATIVES****DEPARTMENT OF EDUCATION AND CULTURE**

No. R. 970

30 April 1987

**COLOURED PERSONS EDUCATION ACT, 1963****AMENDMENT OF REGULATIONS**

The Minister of Education and Culture has in terms of section 34 of the Coloured Persons Education Act, 1963 (Act 47 of 1963), made the regulations contained in the Schedule hereto.

**SCHEDULE**

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations promulgated by Government Notice R. 2248 of 1 October 1985.

2. The following definition is hereby substituted for the definition of "educational institution":

"'educational institution' means a school as defined in regulation A1. of the Regulations;"

3. Regulation 2.2 of the Regulations is hereby deleted.

4. Regulation 3.1 of the Regulations is hereby amended by the deletion of the words "teacher, official" where they appear in the first line.

5. The following regulation is hereby substituted for regulation 3.2 of the Regulations:

"The principal or head of an educational institution shall forthwith report to the South African Police any person who commits any act on the grounds of the educational institution or in any building of the educational institution which in the opinion of such principal or head constitutes an offence under the Intimidation Act, 1982 (Act 72 of 1982)."

C. H. EBRAHIM,

Minister of Education and Culture.

**DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING**

No. R. 940

30 April 1987

**ANIMAL SLAUGHTER, MEAT AND ANIMAL PRODUCTS HYGIENE ACT, 1967 (ACT 87 OF 1967)****STANDING REGULATIONS.—AMENDMENT**

The Minister of Agriculture, acting under section 38 (1) of the Animal Slaughter, Meat and Animal Products Hygiene Act, 1967 (Act 87 of 1967)—

(a) further amended the Standing Regulations as published by Government Notice R. 3505 of 9 October 1969 and amended by the regulations published by Government Notices R. 98 of 16 January 1970, R. 1501 of 11 September 1970, R. 813 of 18 May 1973, R. 1809 of 5 October 1973, R. 1925 of 25 October 1974, R. 537 of 7 April 1977, R. 2671 of 30 November 1979, R. 1629 of 3 August 1984 and R. 599 of 27 March 1986 by the substitution for Schedule 10 thereto of the Schedule hereto; and

(b) determined that the said amendment shall come into operation on 1 June 1987.

**GOEWERMENSKENNISGEWINGS****ADMINISTRASIE: RAAD VAN VERTEENWOORDIGERS****DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN KULTUUR**

No. R. 970

30 April 1987

**WET OP ONDERWYS VIR KLEURLINGE, 1963****WYSIGING VAN REGULASIES**

Die Minister van Onderwys en Kultuur het kragtens artikel 34 van die Wet op Onderwys vir Kleurlinge, 1963 (Wet 47 van 1963), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

**BYLAE**

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2248 van 1 Oktober 1985.

2. Die omskrywing van "onderwysinstelling" word hierby deur die volgende omskrywing vervang:

"'onderwysinstelling' 'n skool soos omskryf in regulasie A1. van die Regulasies;"

3. Regulasie 2.2 van die Regulasies word hierby geskrap.

4. Regulasie 3.1 van die Regulasies word hierby gewysig deur die woorde "onderwyser, beampste", waar dit in die eerste reël voorkom, te skrap.

5. Regulasie 3.2 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"Die prinsipaal of hoof van 'n onderwysinstelling moet onverwyld enige persoon aan die Suid-Afrikaanse Polisie rapporteer indien sodanige persoon op die terrein van die onderwysinstelling of in 'n gebou van die onderwysinstelling enige handeling verrig wat na die oordeel van sodanige prinsipaal of hoof 'n misdryf ingevolge die Wet op Intimidasie, 1982 (Wet 72 van 1982), behels."

C. H. EBRAHIM,

Minister van Onderwys en Kultuur.

**DEPARTEMENT VAN LANDBOU- EKONOMIE EN -BEMARKING**

No. R. 940

30 April 1987

**WET OP HIGIËNE BY DIERESLAG, VLEIS EN DIER-LIKE PRODUKTE, 1967 (WET 87 VAN 1967)****STAANDE REGULASIES.—WYSIGING**

Die Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 38 (1) van die Wet op Higiëne by Diereslag, Vleis en Dierlike Produkte, 1967 (Wet 87 van 1967), het—

(a) die Staande Regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 3505 van 9 Oktober 1969 en gewysig deur die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewings R. 98 van 16 Januarie 1970, R. 1501 van 11 September 1970, R. 813 van 18 Mei 1973, R. 1809 van 5 Oktober 1973, R. 1925 van 25 Oktober 1974, R. 537 van 7 April 1977, R. 2671 van 30 November 1979, R. 1629 van 3 Augustus 1984 en R. 599 van 27 Maart 1986 verder gewysig deur Skedule 10 daarvan deur die Skedule hierby te vervang; en

(b) bepaal dat bedoelde wysiging op 1 Junie 1987 in werking tree.

**“SCHEDULE 10**

**FEEES**

1. The fees for meat inspection services rendered by the Department shall be inclusive of ante mortem and post mortem inspections and shall be as follows:

(i) *Carcases*

Per bovine or a portion thereof .....	84 cents each
Per calf with a mass exceeding 40 kg or a portion thereof.....	84 cents each
Per calf with a mass of 40 kg or less or a portion thereof.....	42 cents each
Per pig or a portion thereof .....	42 cents each
Per sheep, lamb, goat or a portion thereof .....	18 cents each
Per animal of the equine family or a portion thereof.....	84 cents each
Per head of poultry or a portion thereof	1,3 cent each
Per ostrich or a portion thereof .....	42 cents each
Per animal declared by the Minister to be an animal for the purposes of the Act, and not specified above .....	0,64 cents per kg of the carcasse mass

(ii) *Deboned meat*

Beef, mutton, goat's meat veal and pork	0,64 cents per kg or portion of a kg
---	--------------------------------------

The above fees shall be paid to the Department before the 8th day of each month following and shall accompany the monthly return in terms of Schedule 8 or Schedule 9, as the case may be: Provided that the Minister may enter into an arrangement with any person liable to pay fees under these regulations for the payment by that person of a lump sum in respect of any period in satisfaction of the fees payable by such person in respect of that period. Subject to such person making payment of the amount so arranged, the Minister may waive the excess over the amount so paid of the fees payable by that person under these regulations in respect of the period covered by the arrangement.

2. Every application for a certificate of approval submitted by the owner of an abattoir to the Chief Meat Hygiene Officer shall be accompanied by a fee of R5,00. The fee which shall accompany an application for the renewal of an existing certificate of approval shall be R1,00 if submitted prior to the date of expiry and R5,00 if submitted after the date of expiry.

3. Fees for laboratory services rendered by the Department shall be as specified by the Chief Meat Hygiene Officer from time to time in consultation with the Treasury.”

**“SKEDULE 10**

**GELDE**

1. Die gelde vir vleisinspeksiedienste wat deur die Departement gelewer word, sal beide voor- en nadoodse ondersoekes insluit en is as volg:

(i) *Karkasse*

Per bees of 'n gedeelte daarvan .....	84 sent elk
Per kalf met 'n massa bo 40 kg, of 'n gedeelte daarvan .....	84 sent elk
Per kalf met 'n massa van 40 kg of minder, of 'n gedeelte daarvan.....	42 sent elk
Per vark of 'n gedeelte daarvan .....	42 sent elk
Per skaap, lam of bok of 'n gedeelte daarvan .....	18 sent elk
Per dier van die perdefamilie of 'n gedeelte daarvan .....	84 sent elk
Per stuk pluimvee of 'n gedeelte daarvan	1,3 sent elk
Per volstruis of 'n gedeelte daarvan .....	42 sent elk
Per dier wat deur die Minister tot 'n dier vir die doeleindes van die Wet verklaar is, en nie hierbo gespesifiseer is nie.....	0,64 sent per kg van die karkassamassa

(ii) *Ontbeende vleis*

Beesvleis, skaapvleis, bokvleis, kalfsvleis en varkvleis.....	0,64 sent per kg of gedeelte van 'n kg
---	--

Bogenoemde gelde is voor die 8ste dag van die volgende maand aan die Departement betaalbaar en moet die maandelikse opgawe ooreenkomstig Skedule 8 of Skedule 9, na gelang van die geval, vergesel: Met dien verstande dat die Minister 'n ooreenkoms mag aangaan met enige persoon wat ooreenkomstig hierdie regulasies vir die betaling van gelde aanspreeklik is, om 'n globale bedrag te betaal ten opsigte van enige periode en ter bevrediging van die gelde wat ten opsigte van so 'n periode deur so 'n persoon betaalbaar is. Onderhewig aan die betaling van so 'n bedrag soos gereë, mag die Minister afstand doen van die verskil tussen die bedrag so betaal en die gelde wat deur so 'n persoon ooreenkomstig hierdie regulasies ten opsigte van die tydperk deur die ooreenkoms gedek, betaalbaar is.

2. Elke aansoek om 'n sertifikaat van goedkeuring wat deur die eienaar van 'n abattoir aan die Hoof Vleishigiënebeampte voorgelê word, moet van 'n fooi van R5,00 vergesel word. Die fooi wat 'n aansoek om hernuwing van 'n bestaande sertifikaat van goedkeuring moet vergesel, sal R1,00 bedra indien dit voor die verstrykingsdatum ingedien word en R5,00 indien dit na die datum van verstryking ingedien word.

3. Gelde vir laboratoriumdienste deur die Departement gelewer sal van tyd tot tyd deur die Hoof Vleishigiënebeampte gespesifiseer word in ooreenkoms met die Tesourier.”

No. R. 949

30 April 1987

FERTILIZERS, FARM FEEDS, AGRICULTURAL REMEDIES AND STOCK REMEDIES ACT, 1947 (ACT 36 OF 1947)

PROHIBITION ON THE ACQUISITION AND USE OF CERTAIN AGRICULTURAL REMEDIES IN CERTAIN AREAS

I, André Isak van Niekerk, Deputy Minister of Agriculture, acting on behalf of the Minister of Agriculture under section 7bis of the Fertilizers, Farm Feeds, Agricultural Remedies and Stock Remedies Act, 1947 (Act 36 of 1947)—

No. R. 949

30 April 1987

WET OP MISSTOWWE, VEEVOEDSEL, LANDBOUMIDDELS EN VEEMIDDELS, 1947 (WET 36 VAN 1947)

VERBOD OP DIE VERKRYGING EN GEBRUIK VAN SEKERE LANDBOUMIDDELS IN SEKERE GEBIEDE

Ek, André Isak van Niekerk, Adjunk-minister van Landbou, handelende namens die Minister van Landbou kragtens artikel 7bis van die Wet op Misstowwe, Veevoedsel, Landboumiddels en Veemiddels, 1947 (Wet 36 van 1947)—

- (1) hereby prohibit the acquisition and use of an agricultural remedy which contains—
- (a) 2,4-D (dimethylamine salt); or
  - (b) 2,4-D (iso-octyl ester); or
  - (c) 2,4-DB (sodium salt); or
  - (d) MCPA (potassium and dimethylamine salt); or
  - (e) MCPB (sodium salt); or
  - (f) dicamba (dimethylamine salt); or
  - (g) picloram (tri-isopropanolamine and potassium salt); or
  - (h) trichlopyr (butoxyethyl ester); or
  - (i) 2,4,5-T (butyl ester); or
  - (j) any other salts or esters of 2,4-D, picloram or 2,4,5-T,

in the area defined in the Schedule.

- (2) Hereby repeal Government Notice 89 of 16 January 1987.

A. I. VAN NIEKERK,  
Deputy Minister of Agriculture.

- (1) verbied hierby die verkryging en gebruik van 'n landboumiddel wat—
- (a) 2,4-D (dimetielamiensout); of
  - (b) 2,4D (iso-oktielester); of
  - (c) 2,4-DB (natriumsout); of
  - (d) MCPA (kalium- en dimetielamiensout); of
  - (e) MCPB (natriumsout); of
  - (f) dikamba (dimetielamiensout); of
  - (g) pikloram (tri-isopropanolamien- en kalium-sout); of
  - (h) triklopir (butoksie-etelester); of
  - (i) 2,4,5-T (butielester); of
  - (j) enige ander soute of esters van 2,4-D, pikloram, of 2,4,5-T bevat,

in die gebied in die Bylae omskryf.

- (2) Herroep hierby Goewermentskennisgewing 89 van 16 Januarie 1987.

A. I. VAN NIEKERK,  
Adjunk-minister van Landbou.

### SCHEDULE/BYLAE

#### AREA IN WHICH THE ACQUISITION AND USE OF CERTAIN AGRICULTURAL REMEDIES IS PROHIBITED GEBIED WAARIN DIE VERKRYGING EN GEBRUIK VAN SEKERE LANDBOUMIDDELS VERBODE IS

The area consisting of the following farms/Die gebied bestaande uit die volgende plase:

Camperdown 1330, Cleveland 14064, Crookes 12197, Crookes 12197A, Dukes 14952, Fair View 15155, Fourie 15154, Grovehurst Park 2030, Hayfields 14220, Hayfields 15156, Honig Krantz 945, Idlewild 15065, Ingomankulu 14135, Killarney 855, Langeopdravende 1111, Leeuw Poort 1120, MacPherson 14882, Mount Desire 1272, Philpot Place 15153, Philpot Place Rem of A 1939, Poortjie 904, Shalwyn 14685, Tala 13731, Umlaas 902, Worlds View 152195, all situated within the Magisterial District of Camperdown/almal geleë in die landdrostdistrik van Camperdown.

No. R. 953

30 April 1987

#### MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

##### OILSEEDS SCHEME.—PROHIBITION OF THE SALE AND PURCHASE OF OILSEEDS—AMENDMENT

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

- (a) the Oilseeds Board referred to in section 6 of the Oilseeds Scheme published by Proclamation R. 73 of 1982, as amended, has under sections 33 of 34 of the said Scheme amended the Schedule to Government Notice R. 399 of 22 February 1985, to the extent set out in the Schedule hereto; and
- (b) the said amendment has been approved by me and shall come into operation on the date of publication hereof.

J. J. G. WENTZEL,  
Minister of Agriculture.

#### SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 399 of 22 February 1985 is hereby amended by the substitution for subclause (2) of clause 3 of the following subclause:

“(2) Such application form shall—

- (a) be completed by the person requiring the exemption or permit concerned; and
- (b) be lodged with the General Manager of the Board.”

No. R. 953

30 April 1987

#### BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

##### OLIESADESKEMA.—VERBOD OP DIE KOOP EN VERKOOP VAN OLIESADE—WYSIGING

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, maak hierby ingevolge artikel 79 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat—

- (a) die Oliesaderaad bedoel in artikel 6 van die Oliesadeskema gepubliseer by Proklamasie R. 73 van 1982, soos gewysig, kragtens artikels 33 en 34 van die genoemde Skema die Bylae by Goewermentskennisgewing R. 399 van 22 Februarie 1985 gewysig het in die mate in die Bylae hierby uiteengesit; en
- (b) die genoemde wysiging deur my goedgekeur is en op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

J. J. G. WENTZEL,  
Minister van Landbou.

#### BYLAE

Die Bylae by Goewermentskennisgewing R. 399 van 22 Februarie 1985 word hierby gewysig deur subklousule (2) van klousule 3 met die volgende subklousule te vervang:

“(2) So 'n aansoekvorm moet—

- (a) deur die persoon wat die betrokke vrystelling of permit verlang, voltooi word; en
- (b) by die Hoofbestuurder van die Raad ingedien word.”

No. R. 954

30 April 1987

EGG PRODUCTION CONTROL ACT, 1970  
(ACT 61 OF 1970)

## REGULATIONS.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has under section 2 of the Egg Production Control Act, 1970 (Act 61 of 1970), made the regulations in the Schedule.

## SCHEDULE

*Definitions*

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published by Government Notice R. 1862 of 15 September 1978, as amended by the regulations published by Government Notices R. 732 of 6 April 1979, R. 1551 of 25 July 1980, R. 1933 of 2 September 1983 and R. 2698 of 19 December 1986.

*Substitution of regulation 11 of the Regulations*

2. The following regulation is hereby substituted for regulation 11 of the Regulations:

*"Returns*

11. (1) Every person to whom a permit has been issued in terms of regulation 6, shall monthly furnish the Committee with a return consisting of statistics of his hen flock, egg production and sales, and day old chick production and sales.

(2) A return rendered to the Board pursuant to and in accordance with section 15 (n) of the Scheme, shall be deemed to be a return referred to in subregulation (1) if it contains the information referred to in that subregulation."

No. R. 955

30 April 1987

## MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

## EGG CONTROL SCHEME.—RECORDS AND RETURNS RELATING TO EGGS AND FOWLS

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

- (a) the Egg Board referred to in section 3 of the Egg Control Scheme published by Proclamation R. 64 of 1963, as amended, has under section 15 (n) of the said Scheme issued the directions and requirements set out in the Schedule;
- (b) the said directions and requirements have been approved by me and shall come into operation on 1 May 1987; and
- (c) Government Notices R. 1272 of 8 July 1977 and R. 531 of 19 March 1982 is repealed with effect from the said date of commencement.

J. J. G. WENTZEL,  
Minister of Agriculture.

## SCHEDULE

*Definitions*

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning and, unless the context otherwise indicates—

"month" means a period extending from the first to the last day, both days inclusive of any one of the 12 months of the year;

No. R. 954

30 April 1987

WET OP DIE BEHEER VAN EIERPRODUKSIE, 1970  
(WET 61 VAN 1970)

## REGULASIES.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het kragtens artikel 2 van die Wet op die Beheer van Eierproduksie, 1970 (Wet 61 van 1970), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

## BYLAE

*Woordomskrywing*

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1862 van 15 September 1978, soos gewysig deur die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewings R. 732 van 6 April 1979, R. 1551 van 25 Julie 1980, R. 1933 van 2 September 1983 en R. 2698 van 19 Desember 1986.

*Wysiging van regulasie 11 van die Regulasies*

2. Regulasie 11 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

*"Opgawes*

11. (1) Elke persoon aan wie 'n permit ingevolge regulasie 6 uitgereik is, moet maandeliks aan die Komitee 'n opgawe bestaande uit statistiek van sy henkudde, eierproduksie en -verkope, en dagoudkuikenproduksie en -verkope verstrek.

(2) 'n Opgawe wat uit hoofde van en ooreenkomstig 'n voorskrif kragtens artikel 15 (n) van die Skema aan die Raad verstrek word, word geag 'n opgawe in subregulasie (1) bedoel, te wees indien dit die inligting in daardie subregulasie bedoel, bevat."

No. R. 955

30 April 1987

## BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

## EIERBEHEERSKEMA.—AANTEKENINGE EN OPGAWES BETREFFENDE EIERS EN HOENDERS

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, maak hierby ingevolge artikel 79 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat—

- (a) die Eierraad bedoel in artikel 3 van die Eierbeheerskema gepubliseer by Proklamasie R. 64 van 1963, soos gewysig, kragtens artikel 15 (n) van genoemde Skema die lasgewings en voorskrifte in die Bylae uiteengesit, uitgereik het;
- (b) genoemde lasgewings en voorskrifte deur my goedgekeur is en op 1 Mei 1987 in werking tree; en
- (c) Goewermentskennisgewings R. 1272 van 8 Julie 1977 en R. 531 van 19 Maart 1982 met ingang van genoemde datum van inwerkingtreding herroep word.

J. J. G. WENTZEL,  
Minister van Landbou.

## BYLAE

*Woordomskrywing*

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"die Skema" die Eierbeheerskema gepubliseer by Proklamasie R. 64 van 1963, soos gewysig;

"maand" 'n tydperk wat strek van die eerste tot die laaste dag, albei dae ingesluit, van enigeen van die 12 maande van die jaar; en

“special period” means any one of 12 consecutive periods during a year, each consisting of at least 28 but not more than 35 days, and commencing not later than seven days after the end of a particular month and terminating not earlier than seven days before the first day of the consecutive month; and

“the Scheme” means the Egg Control Scheme published by Proclamation R. 64 of 1963, as amended.

**Records relating to egg purchases and sales**

2. (1) (a) Each person dealing in the course of trade with eggs in a controlled area, including an agent and a market master, shall record full particulars in respect of—

- (i) eggs purchased by him for his own account;
- (ii) eggs received by him for sale on behalf of some other person; and
- (iii) eggs produced by him and sold in a controlled area.

(b) Such records shall consist of the following particulars in respect of each transaction:

- (i) The quantity of eggs thus purchased, received or sold.
- (ii) The date on which those eggs were thus purchased, received or sold.
- (iii) The name and address of the person from whom those eggs were thus purchased or received.

(2) (a) Each person dealing in the course of trade with eggs outside a controlled area, including an agent and a market master, shall record full particulars in respect of eggs sold by him in a controlled area to a person other than a person dealing in the course of trade with eggs.

(b) Such records shall consist of the following particulars in respect of each transaction:

- (i) The quantity of eggs thus sold.
- (ii) The date on which those eggs were thus sold.

(3) (a) Each person dealing in the course of trade with eggs outside a controlled area shall record full particulars in respect of eggs sold by him to a person dealing in the course of trade with eggs in a controlled area.

(b) Such records shall consist of the following particulars in respect of each transaction:

- (i) The quantity of eggs thus sold.
- (ii) The date on which those eggs were thus sold.
- (iii) The name and address of the person to whom those eggs were thus sold.

(4) (a) Each producer of eggs shall record full particulars in respect of eggs sold in a controlled area by himself or through an agent to a person other than a person dealing in the course of trade with eggs.

(b) Such records shall consist of the following particulars in respect of each transaction:

- (i) The quantity of eggs thus sold.
- (ii) The date on which those eggs were thus sold.

(5) (a) Each producer of eggs in a controlled area shall record full particulars in respect of eggs sold by him outside a controlled area.

(b) Such records shall consist of the following particulars in respect of each transaction:

- (i) The quantity of eggs thus sold.
- (ii) The date on which those eggs were thus sold.

(6) (a) Each person who uses eggs for the manufacture of egg pulp intended for sale, excluding a person dealing in the course of trade with eggs in a controlled area by using it for the manufacture of egg pulp intended for sale, shall record full particulars in respect of eggs used by him for this purpose.

“spesiale tydperk” enigeen van 12 agtereenvolgende tydperke gedurende ’n jaar, wat elk uit minstens 28 maar hoogstens 35 dae bestaan en wat laastens sewe dae na die einde van ’n bepaalde maand begin en nie vroeër as sewe dae voor die eerste dag van die daaropvolgende maand eindig nie.

**Aantekeninge betreffende eieraankope en -verkope**

2. (1) (a) Elke persoon wat in ’n beheerde gebied met eiers as ’n besigheid handel, met inbegrip van ’n agent en ’n markmeester, moet volledige besonderhede aantekene ten opsigte van—

- (i) eiers deur hom vir sy eie rekening aangekoop;
- (ii) eiers deur hom ontvang vir verkoop namens iemand anders; en
- (iii) eiers deur hom geproduseer en in ’n beheerde gebied verkoop.

(b) Sodanige aantekeninge moet uit die volgende besonderhede ten opsigte van elke transaksie bestaan:

- (i) Die hoeveelheid eiers aldus aangekoop, ontvang of verkoop.
- (ii) Die datum waarop daardie eiers aldus aangekoop, ontvang of verkoop is.
- (iii) Die naam en adres van die persoon van wie daardie eiers aldus aangekoop of ontvang is.

(2) (a) Elke persoon wat buite ’n beheerde gebied met eiers as ’n besigheid handel, met inbegrip van ’n agent en ’n markmeester, moet volledige besonderhede aantekene ten opsigte van eiers deur hom in ’n beheerde gebied verkoop aan iemand anders as ’n persoon wat met eiers as ’n besigheid handel.

(b) Sodanige aantekeninge moet uit die volgende besonderhede ten opsigte van elke transaksie bestaan:

- (i) Die hoeveelheid eiers aldus verkoop.
- (ii) Die datum waarop daardie eiers aldus verkoop is.

(3) (a) Elke persoon wat buite ’n beheerde gebied met eiers as ’n besigheid handel moet volledige besonderhede aantekene ten opsigte van eiers deur hom aan iemand verkoop wat binne ’n beheerde gebied met eiers as ’n besigheid handel.

(b) Sodanige aantekeninge moet uit die volgende besonderhede ten opsigte van elke transaksie bestaan:

- (i) Die hoeveelheid eiers aldus verkoop.
- (ii) Die datum waarop daardie eiers aldus verkoop is.
- (iii) Die naam en adres van die persoon aan wie daardie eiers aldus verkoop is.

(4) (a) Elke produsent van eiers moet volledige besonderhede aantekene ten opsigte van eiers in ’n beheerde gebied deur homself of deur bemiddeling van ’n agent verkoop aan iemand anders as ’n persoon wat met eiers as ’n besigheid handel.

(b) Sodanige aantekening moet uit die volgende besonderhede ten opsigte van elke transaksie bestaan:

- (i) Die hoeveelheid eiers aldus verkoop.
- (ii) Die datum waarop daardie eiers aldus verkoop is.

(5) (a) Elke produsent van eiers in ’n beheerde gebied moet volledige besonderhede aantekene ten opsigte van eiers deur hom buite ’n beheerde gebied verkoop.

(b) Sodanige aantekening moet uit die volgende besonderhede ten opsigte van elke transaksie bestaan:

- (i) Die hoeveelheid eiers aldus verkoop.
- (ii) Die datum waarop daardie eiers aldus verkoop is.

(6) (a) Elke persoon wat eiers aanwend vir die vervaardiging van eierpap bestem vir verkoop, uitgesonderd ’n persoon wat in ’n beheerde gebied met eiers as ’n besigheid handel deur dit vir die vervaardiging van eierpap bestem vir verkoop aan te wend, moet volledige besonderhede aantekene ten opsigte van eiers deur hom vir dié doel aangewend.

(b) Such records shall consist of the following particulars in respect of each transaction:

- (i) The quantity of eggs thus used.
- (ii) The date on which those eggs were thus used.

3. (1) The particulars referred to in clause 2 shall—

- (a) subject to the provisions of subclause (2), be recorded in a book or register that is suitable for this purpose and, as the case may be, be kept on the business premises of the person concerned or at the place where those eggs were produced;
- (b) be recorded thus in chronological order within 48 hours after each such transaction took place; and
- (c) be entered in indelible ink in the book or register concerned.

(2) The Board may on application grant written permission that a computer printout which also contains the relevant particulars referred to in clause 2 and kept on or at a business premises or place referred to in subclause (1) (a), be deemed to be the book or register referred to in that subclause.

#### **Preservation of records**

4. A book, register or computer printout referred to in clause 3 shall for at least two years after the date of the last entry therein, be retained by the person concerned on his business premises or at the place where those eggs were produced.

#### **Furnishing of returns**

5. (1) Each person who at any time during a particular special period—

- (a) is in possession of 500 or more hens, or 500 or more chickens;
- (b) uses eggs for hatching purposes, and has at his disposal incubator capacity for the hatching of 1 000 or more eggs at a time; or
- (c) is in possession of 200 or more chickens intended for sale with a view to the production of eggs or to be sold as broilers,

shall in respect of that special period furnish the Board with a return consisting of statistics of his hen flock, egg production and sales, and day old chick production and sales.

(2) Each person—

- (a) dealing in the course of trade with eggs in a controlled area, including an agent and a market master;
- (b) dealing in the course of trade with eggs outside a controlled area, including an agent and a market master, and who sells eggs in a controlled area to a person other than a person dealing in the course of trade with eggs; and
- (c) dealing in the course of trade with eggs outside a controlled area by using it for the manufacture of egg pulp intended for sale,

shall monthly furnish the Board with a return in respect of the eggs thus sold or used.

(3) Each producer of eggs shall monthly furnish the Board with a return in respect of—

- (a) eggs sold in a controlled area to a person dealing in the course of trade with eggs;
- (b) eggs sold in a controlled area by himself or through an agent to a person other than a person dealing in the course of trade with eggs; and
- (c) eggs used by him for the manufacture of egg pulp intended for sale.

(b) Sodanige aantekening moet uit die volgende besonderhede ten opsigte van elke transaksie bestaan:

- (i) Die hoeveelheid eiers aldus aangewend.
- (ii) Die datum waarop daardie eiers aldus aangewend is.

3. (1) Die besonderhede in klousule 2 bedoel, moet—

- (a) behoudens die bepalings van subklousule (2), aangeteken word in 'n boek of register wat vir dié doel geskik is en, na gelang van die geval, gehou word op die besigheidperseel van die betrokke persoon of die plek waar daardie eiers geproduseer is;
- (b) binne 48 uur nadat elke sodanige transaksie aldus plaasgevind het, in kronologiese volgorde aangeteken word; en
- (c) in onuitwisbare ink in die betrokke boek of register aangeteken word.

(2) Die Raad kan op aansoek skriftelik toestemming verleen dat 'n rekenaardrukstuk wat ook die tersaaklike besonderhede in klousule 2 bedoel, bevat, en wat of by 'n besigheidperseel of plek in subklousule (1) (a) bedoel, gehou word, geag word die boek of register in daardie subklousule bedoel te wees.

#### **Bewaring van aantekeninge**

4. 'n Boek, register en rekenaardruk in klousule 3 bedoel, moet vir minstens 2 jaar na die datum van die laaste inskrywing daarin deur die betrokke persoon by sy besigheidperseel of plek in subklousule (1) (a) bedoel, gehou word, behou word.

#### **Verstreking van opgawes**

5. (1) Elke persoon wat te enige tyd in 'n bepaalde spesiale tydperk—

- (a) in besit is van 500 of meer henne, of 500 of meer kuikens;
- (b) eiers vir broeidoeleindes gebruik en wat oor 'n broei-masjienkapasiteit vir die uitbroei van 1 000 eiers op 'n keer beskik; of
- (c) in besit is van 200 of meer kuikens wat bestem is vir verkoop met die oog op die produksie van eiers of om as braaikuikens verkoop te word,

moet ten opsigte van daardie spesiale tydperk aan die Raad 'n opgawe bestaande uit statistiek van sy henkudde, eierproduksie en -verkope, en dagoudkuikenproduksie en -verkope verstrek.

(2) Elke persoon wat—

- (a) in 'n beheerde gebied met eiers as 'n besigheid handel, met inbegrip van 'n agent en 'n markmeester;
- (b) buite 'n beheerde gebied met eiers as 'n besigheid handel, met inbegrip van 'n agent en 'n markmeester, en wat eiers in 'n beheerde gebied verkoop aan iemand anders as 'n persoon wat met eiers as 'n besigheid handel;
- (c) buite 'n beheerde gebied met eiers as 'n besigheid handel deur dit vir die vervaardiging van eierpap bestem vir verkoop aan te wend;

moet maandeliks aan die Raad 'n opgawe ten opsigte van die eiers aldus aangewend en verkoop verstrek.

(3) Elke produsent van eiers moet maandeliks aan die Raad 'n opgawe verstrek ten opsigte van—

- (a) eiers in 'n beheerde gebied verkoop aan 'n persoon wat met eiers as 'n besigheid handel;
- (b) eiers in 'n beheerde gebied deur homself of deur bemiddeling van 'n agent verkoop aan iemand anders as 'n persoon wat met eiers as 'n besigheid handel; en
- (c) eiers deur hom aangewend vir die vervaardiging van eierpap bestem vir verkoop.

(4) Each producer of eggs in a controlled area shall monthly furnish the Board with a return in respect of eggs sold by him outside a controlled area.

(5) Each person who uses eggs for the manufacture of egg pulp intended for sale, excluding a producer of eggs and a person dealing in the course of trade with eggs and using it for the manufacture of egg pulp for sale shall monthly furnish the Board with a return in respect of eggs used thus.

#### **Manner in which returns have to be rendered**

6. (1) A return referred to in clause 5 shall—

- (a) be furnished on the applicable form obtainable on request from the Board for this purpose;
- (b) be completed in indelible ink;
- (c) where applicable, consist of a summary of the relevant particulars recorded in terms of clause 2;
- (d) in the case of a return referred to in clause 5 (1), reach the Board on or before the last day of the month first following the month within which the greatest number of days of the special period concerned falls;
- (e) otherwise reach the Board on or before the last day of the month first following the month to which it relates;
- (f) when forwarded by post, be addressed to the General Manager, Egg Board, Private Bag X176, Pretoria, 0001; and
- (g) when delivered by hand, be delivered to the General Manager, Egg Board, Galliova Building, Corner of Duvernoy and Chopin Street, Constantia Park, Pretoria.

(2) If no transactions in respect of eggs have during a particular month been entered into by a person referred to in clause 5, a nil return for the month concerned shall be rendered to the Board in the manner contemplated in this clause.

No. R. 956

30 April 1987

#### **MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)**

#### **MANNER AND TIME OF PAYMENT OF LEVIES ON EGGS**

The Minister of Agriculture has under section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968)—

- (a) made the regulations in the Schedule; and
- (b) repealed the regulations published by Government Notice R. 2046 of 31 December 1965.

#### **SCHEDULE**

#### **Definitions**

1. Any word or expression in these regulations to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning and, unless the context otherwise indicates—

“levy” means—

- (a) a levy imposed by the Board under section 16 of the Scheme; and
- (b) a special levy imposed by the Board under section 17 of the Scheme;

“month” means a period extending from the first to the last day, both days inclusive of any one of the 12 months of the year; and

“the Scheme” means the Egg Control Scheme published by Proclamation R. 64 of 1963, as amended.

(4) Elke produsent van eiers in 'n beheerde gebied moet maandeliks aan die Raad 'n opgawe verstrek ten opsigte van eiers deur hom buite 'n beheerde gebied verkoop.

(5) Elke persoon wat eiers aanwend vir die vervaardiging van eierpulp bestem vir verkoop, uitgesonderd 'n produsent van eiers en iemand wat met eiers as 'n besigheid handel en wat dit vir die vervaardiging van eierpulp bestem vir verkoop, aanwend, moet maandeliks aan die Raad 'n opgawe verstrek ten opsigte van eiers aldus aangewend.

#### **Wyse waarop opgawes verstrek moet word**

6. (1) 'n Opgawe in klousule 5 bedoel, moet—

- (a) op die toepaslike vorm verstrek word wat vir dié doel op aanvraag by die Raad verkrygbaar is;
- (b) in onuitwisbare ink ingevul word;
- (c) waar toepaslik, bestaan uit 'n opsomming van die tersaaklike besonderhede wat ingevolge klousule 2 aangeteken is;
- (d) in die geval van 'n opgawe in klousule 5 (1) bedoel, die Raad bereik voor of op die laaste dag van die maand eersvolgende op die maand waarin die grootste getal dae van die betrokke spesiale tydperk val;
- (e) die Raad andersins bereik voor of op die laaste dag van die maand eersvolgende op die maand waarop dit betrekking het;
- (f) wanneer per pos gestuur, geadresseer word aan die Hoofbestuurder, Eierraad, Privaatsak X176, Pretoria, 0001; en
- (g) wanneer per hand afgelewer, afgelewer word by die Hoofbestuurder, Eierraad, Calliova gebou, Hoek van Duvernoy- en Chopinstraat, Constantia Park, Pretoria.

(2) Indien geen transaksies ten opsigte van eiers gedurende 'n bepaalde maand deur 'n persoon in klousule 5 bedoel, aangegaan is nie, moet die nul-opgawe vir die betrokke maand op die wyse in hierdie klousule beoog, aan die Raad verstrek word.

No. R. 956

30 April 1987

#### **BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)**

#### **WYSE EN TYE VAN BETALING VAN HEFFINGS OP EIERS**

Die Minister van Landbou het kragtens artikel 89 van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968)—

- (a) die regulasies in die Bylae uitgevaardig; en
- (b) die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2046 van 31 Desember 1965 herroep.

#### **BYLAE**

#### **Woordomskrywing**

1. In hierdie regulasies het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“die Skema” die Eierbeheerskema gepubliseer by Proklamasie R. 64 van 1963, soos gewysig;

“heffing”—

- (a) 'n heffing opgelê deur die Raad kragtens artikel 16 van die Skema; en
- (b) 'n spesiale heffing opgelê deur die Raad kragtens artikel 17 van die Skema; en

“maand” 'n tydperk wat strek van die eerste tot die laaste dag, albei dae ingesluit, van engeen van die 12 maande van die jaar.

**Times at which levy is payable**

2. A levy that is payable on—
- (a) eggs sold in a controlled area;
  - (b) eggs produced in a controlled area and sold outside such area;
  - (c) eggs produced outside a controlled area and purchased by a person dealing in the course of trade with eggs in a controlled area;
  - (d) eggs used in a controlled area by the producer thereof for the manufacture of egg pulp intended for sale; and
  - (e) eggs used outside a controlled area for the manufacture of egg pulp intended for sale,

shall be paid on or before the last day of the month first following the month during which those eggs were so sold, purchased or used.

**Manner in which levy is payable**

3. (1) An amount payable in respect of a levy on eggs shall be paid by cheque, postal order or money order made out in favour of the Board.

- (2) Such cheque, postal order or money order shall—
- (a) be accompanied by the relevant return required in terms of section 15 (n) of the Scheme;
  - (b) when forwarded by post, be addressed to the General Manager, Egg Board, Private Bag X176, Pretoria, 0001; and
  - (c) when delivered by hand, be delivered to the General Manager, Egg Board, Galliova Building, Corner of Duvernoy and Chopin Streets, Constantia Park, Pretoria.

**Offences and penalties**

4. Any person who contravenes or fails to comply with a provision of these regulations shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R200.

No. R. 976

30 April 1987

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

OILSEEDS SCHEME.—LEVIES AND SPECIAL  
LEVIES—AMENDMENT

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

- (a) the Oilseeds Board referred to in section 6 of the Oilseeds Scheme published by Proclamation R. 73 of 1982, as amended, has under sections 20 and 21 of the said Scheme further amended the Schedule to Government Notice R. 1839 of 23 August 1985, as amended by Government Notices R. 937 of 16 May 1986, and R. 2371 of 14 November 1986, to the extent set out in the Schedule; and
- (b) the said amendment has been approved by me and shall come into operation on the date of publication hereof.

J. J. G. WENTZEL,  
Minister of Agriculture.

**SCHEDULE**

The Schedule to Government Notice R. 1839 of 23 August 1985, as amended by Government Notices R. 937 of 16 May 1986 and R. 2371 of 14 November 1986, is hereby further amended by the substitution for Table 1 of the following Table:

**Tye waarop heffing betaalbaar is**

2. 'n Heffing wat betaalbaar is op—
- (a) eiers wat in 'n beheerde gebied verkoop word;
  - (b) eiers wat in 'n beheerde gebied geproduseer is en buite sodanige gebied verkoop word;
  - (c) eiers wat buite 'n beheerde gebied geproduseer is en aangekoop is deur 'n persoon wat binne 'n beheerde gebied met eiers as 'n besigheid handel;
  - (d) eiers wat in 'n beheerde gebied deur die produsent daarvan aangewend word vir die vervaardiging van eierpap bestem vir verkoop; en
  - (e) eiers wat buite 'n beheerde gebied aangewend word vir die vervaardiging van eierpap bestem vir verkoop, word betaal voor of op die laaste dag van die maand eersvolgende op die maand waarin daardie eiers aldus verkoop, aangekoop of aangewend is.

**Wyse waarop heffing betaalbaar is**

3. (1) 'n Bedrag wat ten opsigte van 'n heffing op eiers betaalbaar is, word per tjek, posorder of poswissel ten gunste van die Raad uitgemaak, betaal.

- (2) So 'n tjek, posorder of poswissel moet—
- (a) vergesel gaan van die toepaslike opgawe wat ingevolge artikel 15 (n) van die Skema vereis word;
  - (b) wanneer per pos gestuur, geadresseer word aan die Hoofbestuurder, Eierraad, Privaatsak X176, Pretoria, 0001; en
  - (c) wanneer per hand afgelewer, afgelewer word by die Hoofbestuurder, Eierraad, Galliovaagebou, Hoek van Duvernoy- en Chopinstraat, Constantia Park, Pretoria.

**Misdrywe en strawwe**

4. Iemand wat 'n bepaling van hierdie regulasies oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R200.

No. 976

30 April 1987

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

OLIESADESKEMA.—HEFFINGS EN SPESIALE  
HEFFINGS—WYSIGING

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, maak hierby ingevolge artikel 79 van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat—

- (a) die Oliesaderaad bedoel in artikel 6 van die Oliesadeskema gepubliseer by Proklamasie R. 73 van 1982, soos gewysig, kragtens artikels 20 en 21 van genoemde Skema die Bylae by Goewermentskennisgewing R. 1839 van 23 Augustus 1985, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 937 van 16 Mei 1986, en R. 2371 van 14 November 1986 verder gewysig het in die mate in die Bylae uiteengesit; en
- (b) genoemde wysiging deur my goedgekeur is en op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

J. J. G. WENTZEL,  
Minister van Landbou.

**BYLAE**

Die Bylae by Goewermentskennisgewing R. 1839 van 23 Augustus 1985, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 937 van 16 Mei 1986 en R. 2371 van 14 November 1986, word hierby verder gewysig deur Tabel 1 deur die volgende Tabel te vervang:

“TABLE 1/TABEL 1

Kind of oilseeds/Soort oliesade	Levy per ton on— Heffing per ton op—		Special levy per ton on— Spesiale heffing per ton op—	
	Imported oilseeds Ingevoerde oliesade	Locally produced oilseeds Plaaslik geproduseerde oliesade	Imported oilseeds Ingevoerde oliesade	Locally produced oilseeds Plaaslik geproduseerde oliesade
1	2	3	4	5
	R	R	R	R
1. Shelled groundnuts/Gedopte grondbone .....	9,38	37,50	2,25	9,00
2. Unshelled groundnuts/Ongedopte grondbone.....	6,80	27,19	1,63	6,53
3. Sunflower seed/Sonneblomsaad .....	2,00	8,00	1,25	5,00
4. Soya beans/Sojabone .....	2,00	8,00	1,25	5,00.”

No. R. 977

30 April 1987

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING AND PACKING OF MAIZE.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has under section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), made the regulation in the Schedule.

SCHEDULE

The following regulation is hereby substituted for regulation 5 of the regulations published by Government Notice R. 121 of 4 February 1972, as amended by the regulations published by Government Notices R. 746 of 5 May 1972, R. 1295 of 27 July 1973, R. 1340 of 3 August 1973, R. 612 of 11 April 1974, R. 1331 of 11 July 1975, R. 1936 of 9 October 1975, R. 960 of 4 June 1976, R. 1081 of 25 June 1976, R. 714 of 29 April 1977, R. 725 of 29 April 1977, R. 1066 of 17 June 1977, R. 882 of 28 April 1978, R. 1319 of 27 June 1980, R. 947 of 6 May 1983, R. 1091 of 20 May 1983, R. 1137 of 27 May 1983, R. 689 of 5 April 1984, R. 863 of 27 April 1984, R. 768 of 4 April 1985, R. 975 of 1 May 1985, R. 828 of 1 May 1986, R. 1198 of 20 June 1986, R. 546 of 13 March 1987 and R. 912 of 24 April 1987 with effect from 1 May 1987:

“Deviations

5. The maximum deviations from the requirements prescribed under regulation 4 that may be allowed in respect of any of the said grades, shall be as follows:

No. R. 977

30 April 1987

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADE- RING EN VERPAKKING VAN MIELIES.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het kragtens artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), die regulasie in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

Regulasie 5 van die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 121 van 4 Februarie 1972, soos gewysig deur die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewings R. 746 van 5 Mei 1972, R. 1295 van 27 Julie 1973, R. 1340 van 3 Augustus 1973, R. 612 van 11 April 1974, R. 1331 van 11 Julie 1975, R. 1936 van 9 Oktober 1975, R. 960 van 4 Junie 1976, R. 1081 van 25 Junie 1976, R. 714 van 29 April 1977, R. 725 van 29 April 1977, R. 1066 van 17 Junie 1977, R. 882 van 28 April 1978, R. 1319 van 27 Junie 1980, R. 947 van 6 Mei 1983, R. 1091 van 20 Mei 1983, R. 1137 van 27 Mei 1983, R. 689 van 5 April 1984, R. 863 van 27 April 1984, R. 768 van 4 April 1985, R. 975 van 1 Mei 1985, R. 828 van 1 Mei 1986, R. 1998 van 20 Junie 1986, R. 546 van 13 Maart 1987 en R. 912 van 24 April 1987 word hierby, met ingang van 1 Mei 1987, deur die volgende regulasie vervang:

“Afwykings

5. Die maksimum afwykings van die vereistes voorgeskryf kragtens regulasie 4 wat ten opsigte van engeen van die genoemde grade toegelaat mag word, is soos volg:

Nature of deviation/Aard van afwyking	Maximum allowable deviation (m/m) Maksimum persentasie toelaatbare afwyking (m/m)					
	White Maize Witmielies			Yellow maize Geelmielies		
	WM1	WM2	WM3	YM1	YM2	YM3
1. Defective maize kernels/Gebrekkige mieliepitte .....	7	13	25	—	—	—
(a) above screen with 6,35 mm round holes/bo 6,35 mm rondegatsif .....	—	—	—	9	20	30
(b) under screen with 6,35 mm round holes/onder 6,35 mm rondegatsif .....	—	—	—	4	10	30
2. Maize kernels of another colour/Mieliepitte van 'n ander kleur .....	3	6	10	2	5	5
3. Foreign matter (excluding stones, pieces of coal or glass and dung)/Vreemde voorwerpe (uitgesonderd klipies, stukkies steenkool of glas en mis)	0,3	0,5	0,75	0,3	0,5	0,75
4. Deviations referred to in paragraphs 1, 2 and 3 jointly, provided they are individually within the specified limits/Afwykings in paragrawe 1, 2 en 3 bedoel, gesamentlik, mits dit individueel binne die gespesifiseerde perke is	8	16	25	9	20	30
5. Pinked maize kernels/Verrooide mieliepitte.....	12	12	12	12	12	12.”

No. R. 978

30 April 1987

## MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

## SUMMER GRAIN SCHEME.—PRODUCERS' PRICES FOR MAIZE IN AREA B

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

- (a) the Maize Board referred to in section 6 of the Summer Grain Scheme published by Proclamation R. 45 of 1979, as amended, has under section 37 of the said Scheme imposed the prohibition in the Schedule;
- (b) the said prohibition has been approved by me and shall come into operation on 1 May 1987; and
- (c) Government Notice R. 832 of 1 May 1986 is repealed with effect from the said date of commencement.

J. J. G. WENTZEL,  
Minister of Agriculture.

## SCHEDULE

## Definitions

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning and, unless the context otherwise indicates—

“Area B” means Area B as defined in the regulations;

“class and grade”, with regard to maize, means a class and grade referred to in the regulations;

“grain bags” means grain bags referred to in the regulations;

“net mass”, with regard to maize, means the total mass of that maize, less—

- (a) in the case of maize of which the moisture content at the time of the determination of the total mass thereof exceeds 12,5 per cent, the mass of the moisture exceeding 12,5 per cent; and
- (b) in the case of maize which is contained in grain bags at the time of the determination of the total mass—

- (i) 1 kg for each such grain bag if the grain bag is manufactured from jute or phormium or partially from jute and partially from phormium;
- (ii) 200 g for each such grain bag if the grain bag is manufactured from at least 80 % polypropylene;

“railing point” means any railway station, railway halt and private siding at which a training service is conducted by the South African Transport Services;

“the regulations” means the regulations which were made under section 89 of the Act in relation to the grading and packing of maize; and

“the Scheme” means the Summer Grain Scheme published by Proclamation R. 45 of 1979, as amended.

## Price for maize

2. (1) No producer of maize in Area B shall sell maize of a class and grade specified in column 1 of the table, from the date of commencement specified in column 2 of the table, at a price which—

- (a) in the case of maize referred to in paragraphs A, B and C of the table, is lower than the applicable price specified in column 3 of the Table; and
- (b) in the case of maize referred to in paragraph D of the table, is higher than the applicable price specified in column 3 of the Table.

No. R. 978

30 April 1987

## BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

## SOMERGRAANSKEMA.—PRODUSENTEPRYSE VAN MIELIES IN GEBIED B

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, maak hierby ingevolge artikel 79 van die Bemakingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat—

- (a) die Mielieraad bedoel in artikel 6 van die Somergraanskema gepubliseer by Proklamasie R. 45 van 1979, soos gewysig, kragtens artikel 37 van genoemde Skema die verbod in die Bylae opgelê het;
- (b) genoemde verbod deur my goedgekeur is en op 1 Mei 1987 in werking tree; en
- (c) Goewermentskennisgewing R. 832 van 1 Mei 1986 met ingang van genoemde datum van inwerkingtreding herroep word.

J. J. G. WENTZEL,  
Minister van Landbou.

## BYLAE

## Woordomskriving

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waarvan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“die regulasies” die regulasies wat kragtens artikel 89 van die Wet met betrekking tot die gradering en verpakking van mielies uitgevaardig is;

“die Skema” die Somergraanskema gepubliseer by Proklamasie R. 45 van 1979, soos gewysig;

“Gebied B” Gebied B soos in die regulasies omskryf;

“graansakke” graansakke bedoel in die regulasies;

“klas en graad”, met betrekking tot mielies, 'n klas en graad in die regulasies bedoel;

“netto massa”, met betrekking tot mielies, die totale massa van daardie mielies minus—

- (a) in die geval van mielies waarvan die voginhoud ten tyde van die bepaling van die totale massa daarvan hoër as 12,5 persent is, die massa van die vog bo 12,5 persent; en
- (b) in die geval van mielies wat ten tyde van die bepaling van sodanige massa in graansakke is—

- (i) 1 kg vir elke sodanige graansak indien die graansak vevardig is van of jute of phormium of deels van jute en deels van phormium;
- (ii) 200 g vir elke sodanige graansak indien die graansak vervaardig is van ten minste 80 % polipropileen; en

“versporingspunt” enige spoorwegstasie, spoorweghalte en private sylyn waar 'n treindiens deur die Suid-Afrikaanse Vervoerdienst bedryf word.

## Pryse vir mielies

2. (1) Geen produsent van mielies in Gebied B mag mielies van 'n klas en graad in kolom 1 van die tabel vermeld, vanaf die datum van inwerkingtreding in kolom 2 van die tabel vermeld, teen 'n prys verkoop nie wat—

- (a) in die geval van mielies in paragrawe A, B, en C van die tabel bedoel, laer is as die toepaslike prys in kolom 3 van die tabel vermeld; en
- (b) in die geval van mielies in paragraaf D van die tabel bedoel, hoër is as die toepaslike prys in kolom 3 van die tabel vermeld.

(2) Any fraction of a cent resulting from the calculation of an amount payable for a specified mass of maize shall be rounded off the next full cent.

(3) A producers' price referred to in subparagraph (1) shall apply to maize delivered at the premises of the buyer thereof.

**Prices of containers**

3. (1) If maize referred to in paragraph A of the table is delivered in grain bags—

- (a) the applicable producers' price shall be increased by R1 for each new or good second-hand grain bag containing a net mass of at least 65 kg and not more than 75 kg of maize;
- (b) the producer and buyer concerned shall by agreement determine the prices of grain bags other than those referred to in subparagraph (a); and
- (c) a grain bag containing more than 75 kg of maize shall for the purposes of this paragraph be deemed to contain only 75 kg of maize.

(2) If maize referred to in paragraphs C and D of the Table is delivered in containers—

- (a) the applicable producers' price shall not include the value of those containers; and
- (b) the producer and buyer concerned may by agreement determine the prices of such containers.

**TABLE**

**PRODUCERS' PRICES FOR MAIZE IN AREA B**

**A. Uncleaned maize delivered in quantities of 65 kg or more in grain bags or in bulk:**

Class and grade of maize	Date of commencement	Net producers' price
1	2	3
<b>White maize</b>		
WM1.....	1-5-1987	R215,00 per ton
WM2.....	1-5-1987	R208,75 per ton
WM3.....	1-5-1987	R200,40 per ton
<b>Yellow maize</b>		
YM1.....	1-5-1987	R203,00 per ton
YM2.....	1-5-1987	R200,10 per ton
YM3.....	1-5-1987	R198,70 per ton

**B. Cleaned maize delivered in bulk in quantities of 65 kg or more:**

Class and grade of maize	Date of commencement	Net producers' price
1	2	3
<b>White maize</b>		
WM1.....	1-5-1987	R216,15 per ton
WM2.....	1-5-1987	R209,90 per ton
WM3.....	1-5-1987	R201,55 per ton
<b>Yellow maize</b>		
YM1.....	1-5-1987	R204,05 per ton
YM2.....	1-5-1987	R201,15 per ton
YM3.....	1-5-1987	R199,75 per ton

(2) Enige breukdeel van 'n sent wat voortspruit uit die berekening van 'n bedrag wat vir 'n bepaalde massa mielies betaalbaar is, moet tot die volgende volle sent afgerond word.

(3) 'n Produsenteprys in subparagraaf (1) bedoel, is van toepassing op mielies wat gelever word by die perseel van die koper daarvan.

**Pryse vir houers**

3. (1) Indien mielies in paragraaf A van die tabel bedoel, in graansakke gelever word—

- (a) moet die toepaslike produsenteprys vermeerder word met R1 vir elke nuwe of goeie tweedehandse graansak wat 'n netto massa van minstens 65 kg en hoogstens 75 kg mielies bevat;
- (b) moet die betrokke produsent en koper deur ooreenkoms die pryse van graansakke anders as dié in subparagraaf (a) bedoel, bepaal; en
- (c) word 'n graansak wat 'n netto massa van meer as 75 kg mielies bevat, vir die doeleindes van hierdie paragraaf geag slegs 75 kg mielies te bevat.

(2) Indien mielies in paragrawe C en D van die tabel bedoel, in houers gelever word—

- (a) sluit die toepaslike produsenteprys nie ook die waarde van daardie houers in nie; en
- (b) kan die betrokke produsent en koper deur ooreenkoms die pryse van sodanige houers bepaal.

**TABEL**

**PRODUSENTEPRYSE VIR MIELIES IN GEBIED B**

**A. Onskoongemaakte mielies wat in hoeveelhede van 65 kg en meer in graansakke of in losmaat gelever word:**

Klas en graad mielies	Datum van inwerking-treding	Netto produsente prys
1	2	3
<b>Witmielies</b>		
WM1.....	1-5-1987	R215,00 per ton
WM2.....	1-5-1987	R208,75 per ton
WM3.....	1-5-1987	R200,40 per ton
<b>Geelmielies</b>		
YM1.....	1-5-1987	R203,00 per ton
YM2.....	1-5-1987	R200,10 per ton
YM3.....	1-5-1987	R198,70 per ton

**B. Skoongemaakte mielies wat in hoeveelhede van 65 kg en meer in losmaat gelever word:**

Klas en graad mielies	Datum van inwerking-treding	Netto produsente prys
1	2	3
<b>Witmielies</b>		
WM1.....	1-5-1987	R216,15 per ton
WM2.....	1-5-1987	R209,90 per ton
WM3.....	1-5-1987	R201,55 per ton
<b>Geelmielies</b>		
YM1.....	1-5-1987	R204,05 per ton
YM2.....	1-5-1987	R201,15 per ton
YM3.....	1-5-1987	R199,75 per ton

**C. Uncleaned maize delivered in smaller quantities than 65 kg:**

Class and grade of maize	Date of commencement	Net producers' price
1	2	3
<b>White maize</b>		
WM1.....	1-5-1987	R1,15 per 5 kg
WM2.....	1-5-1987	R1,10 per 5 kg
WM3.....	1-5-1987	R1,05 per 5 kg
<b>Yellow maize</b>		
YM1.....	1-5-1987	R1,10 per 5 kg
YM2.....	1-5-1987	R1,05 per 5 kg
YM3.....	1-5-1987	R1,05 per 5 kg

**D. Uncleaned sample grade maize delivered in smaller quantities than 65 kg:**

Class and grade of maize	Date of commencement	Net producers' price
1	2	3
Sample grade maize .....	1-5-1987	R1,10 per 5 kg

**No. R. 979** **30 April 1987**

**MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)**

**SUMMER GRAIN SCHEME.—LEVY AND SPECIAL LEVY ON MAIZE**

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

- (a) the Maize Board referred to in section 6 of the Summer Grain Scheme published by Proclamation R. 45 of 1979, as amended, has under sections 23 and 24 of the said Scheme imposed the levy and special levy set out in the Schedule;
- (b) the said levy and special levy have been approved by me and shall come into operation on the date of publication hereof; and
- (c) Government Notice R. 1803 of 29 August 1986 is repealed with effect from the said date of commencement.

J. J. G. WENTZEL,  
Minister of Agriculture.

**SCHEDULE**

**Definitions**

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning and, unless the context otherwise indicates—

- “Area A” means Area A as defined in the regulations;
- “Area B” means Area B as defined in the regulations;
- “class”, with regard to maize, means a class referred to in the regulations;

**C. Onskoongemaakte mielies wat in kleiner hoeveelhede as 65 kg geleweword:**

Klas en graad mielies	Datum van inwerking-treding	Netto produsente prys
1	2	3
<b>Witmielies</b>		
WM1.....	1-5-1987	R1,15 per 5 kg
WM2.....	1-5-1987	R1,10 per 5 kg
WM3.....	1-5-1987	R1,05 per 5 kg
<b>Geelmielies</b>		
YM1.....	1-5-1987	R1,10 per 5 kg
YM2.....	1-5-1987	R1,05 per 5 kg
YM3.....	1-5-1987	R1,05 per 5 kg

**D. Onskoongemaakte monstergraadmielies wat in kleiner hoeveelhede as 65 kg geleweword:**

Klas en graad mielies	Datum van inwerking-treding	Netto produsente prys
1	2	3
Monstergraadmielies .....	1-5-1987	R1,10 per 5 kg

**No. R. 979** **30 April 1987**

**BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)**

**SOMERGRAANSKEMA.—HEFFING EN SPESIALE HEFFING OP MIELIES**

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, maak hierby ingevolge artikel 79 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat—

- (a) die Mielieraad bedoel in artikel 6 van die Somergraanskema gepubliseer by Proklamasie R. 45 van 1979, soos gewysig, kragtens artikels 23 en 24 van genoemde Skema die heffing en spesiale heffing in die Bylae uiteengesit, opgelê het;
- (b) genoemde heffing en spesiale heffing deur my goedgekeur is en op die datum van publikasie hiervan in werking tree; en
- (c) Goewermenskennisgewing R. 1803 van 29 Augustus 1986 met ingang van genoemde datum van inwerkingtreding herroep word.

J. J. G. WENTZEL,  
Minister van Landbou.

**BYLAE**

**Woordskrywing**

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waarvan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

- “die Skema” die Somergraanskema gepubliseer by Proklamasie R. 45 van 1979, soos gewysig;
- “die regulasies” die regulasies wat kragtens artikel 89 van die Wet met betrekking tot die gradering en verpakking van mielies uitgevaardig is;
- “Gebied A” Gebied A soos in die regulasies omskryf;
- “Gebied B” Gebied B soos in die regulasies omskryf;
- “klas”, met betrekking tot mielies, 'n klas in die regulasies bedoel;

“maize trader” means a person who is registered with the Board in terms of section 36 (2) of the Scheme to buy maize from producers to deal with such maize in the course of trade;

“seed maize” means maize—

- (a) of a variety of which the name has been entered in the varietal list kept in terms of section 15 of the Plant Improvement Act, 1976 (Act 53 of 1976);
- (b) which is produced by a person who is registered with the Board in terms of section 36 (1) of the Scheme as a producer of seed maize; and
- (c) which is intended for use as propagating material as defined in the Plant Improvement Act, 1976;

“the regulations” means the regulations which were made under section 89 of the Act with regard to the grading and packing of maize; and

“the Scheme” means the Summer Grain Scheme published by Proclamation R. 45 of 1979, as amended.

**Imposition of levy and special levy**

2. (1) A levy and a special levy are hereby imposed on maize, excluding seed maize, of a class specified in column 1 of Table A, that—

- (a) has been produced within Area A or Area B and is sold by the producer thereof to or through the Board or to a maize trader; and
- (b) has been produced outside Area A or Area B and is sold by the producer thereof within the said Area to or through the Board or to a maize trader.

(2) A levy and a special levy are hereby imposed on maize, excluding seed maize, of a class specified in column 1 of Table B, that—

- (a) has been produced within Area A or Area B and is sold by the producer thereof other than to or through the Board or to a maize trader, or is utilised by the producer for any purpose other than his own household consumption or farming operations, irrespective whether that maize is thus sold or utilised as such or as a maize product or as part of a maize product;
  - (b) has been produced outside Area A or Area B and is sold within the said Area other than to or through the Board or to a maize trader, or is utilised by the producer thereof for any purpose other than his own household consumption or farming operations, irrespective whether that maize is thus sold or utilised as such or as a maize product or as part of a maize product;
  - (c) has been produced within Area A or Area B and is sold outside the said Area by the producer thereof, or is utilised by the producer for any purpose other than his own household consumption or farming operations, irrespective whether that maize is thus sold or utilised as such or as a maize product or as part of a maize product; and
  - (d) is sold outside Area A or Area B to a person dealing in the course of trade with maize or maize products within the said Area, where the maize that is so purchased is brought into Area A or Area B by such purchaser.
- (3) A levy is hereby imposed on seed maize that—
- (a) is sold within Area A or Area B by the producer thereof;
  - (b) has been produced outside Area A or Area B and is sold within the said Area;
  - (c) has been produced within Area A or Area B and is sold by the producer thereof outside the said Area;

“mieliehandelaar” iemand wat ingevolge artikel 36 (2) van die Skema by die Raad geregistreer is om mielies van produsente aan te koop om met sodanige mielies as 'n besigheid te handel; en

“mieliesaad” mielies—

- (a) van 'n variëteit waarvan die benaming aangeteken is in die variëteitslys wat ingevolge artikel 15 van die Plantverbeteringswet, 1976 (Wet 53 van 1976), gehou word;
- (b) wat geproduseer is deur iemand wat ingevolge artikel 36 (1) van die Skema as 'n produsent van mieliesaad by die Raad geregistreer is; en
- (c) wat bestem is vir gebruik as voortplantingsmateriaal soos omskryf in die Plantverbeteringswet, 1976.

**Oplegging van heffing en spesiale heffing**

2. (1) 'n Heffing en 'n spesiale heffing word hierby opgelê op mielies, uitgesonderd mieliesaad, van 'n klas in kolom 1 van Tabel A vermeld, wat—

- (a) binne Gebied A of Gebied B geproduseer is en deur die produsent daarvan aan of deur bemiddeling van die Raad of aan 'n mieliehandelaar verkoop word; en
- (b) buite Gebied A of Gebied B geproduseer is en binne genoemde Gebied deur die produsent daarvan aan of deur bemiddeling van die Raad of aan 'n mieliehandelaar verkoop word.

(2) 'n Heffing en 'n spesiale heffing word hierby opgelê op mielies, uitgesonderd mieliesaad, van 'n klas in kolom 1 van Tabel B vermeld, wat—

- (a) binne Gebied A of Gebied B geproduseer is en deur die produsent daarvan anders as aan of deur bemiddeling van die Raad of aan 'n mieliehandelaar verkoop word, of deur die produsent aangewend word op enige wyse behalwe vir sy eie huishoudelike of boerderydoeleindes, ongeag of daardie mielies as sodanig of as 'n mielieprodukt of as 'n deel van 'n mielieprodukt aldus verkoop of aangewend word;
  - (b) buite Gebied A of Gebied B geproduseer is en binne genoemde Gebied anders as aan of deur bemiddeling van die Raad of aan 'n mieliehandelaar verkoop word, of deur die produsent daarvan aangewend word op enige wyse behalwe vir sy eie huishoudelike of boerderydoeleindes, ongeag of daardie mielies as sodanig of as 'n mielieprodukt of as 'n deel van 'n mielieprodukt aldus verkoop of aangewend word;
  - (c) binne Gebied A of Gebied B geproduseer is en deur die produsent daarvan buite genoemde Gebied verkoop word, of deur die produsent aangewend word op enige wyse behalwe vir sy eie huishoudelike of boerderydoeleindes, ongeag of daardie mielies as sodanig of as 'n mielieprodukt of as 'n deel van 'n mielieprodukt aldus verkoop of aangewend word; en
  - (d) buite Gebied A of Gebied B verkoop word aan iemand wat binne genoemde Gebied met mielies of mielieprodukte as 'n besigheid handel, waar sodanige koper die mielies wat hy aldus aangekoop het, in Gebied A of Gebied B inbring.
- (3) 'n Heffing word hierby opgelê op mieliesaad wat—
- (a) binne Gebied A of Gebied B deur die produsent daarvan verkoop word;
  - (b) buite Gebied A of Gebied B geproduseer is en binne genoemde Gebied verkoop word;
  - (c) binne Gebied A of Gebied B geproduseer is en deur die produsent daarvan buite genoemde Gebied verkoop word;

- (d) is sold outside Area A or Area B to a person dealing in the course of trade with seed maize within the said Area, where the seed maize that is so purchased is brought into Area A or Area B by such purchaser; and
- (e) is exported from the Republic.

**Amount of levy and special levy**

3. (1) The amount of the levy and special levy referred to in clause 2 (1) shall respectively be as specified in columns 2 and 3 of Table A opposite the class of maize concerned.

(2) The amount of the levy and special levy referred to in clause 2 (2) shall respectively be as specified in columns 2 and 3 of Table B opposite the class of maize concerned.

(3) The amount of the levy referred to in clause 2 (3) shall be R1,46 per ton of seed maize.

**TABLE A**

Class of maize	Levy per ton	Special levy per ton
1	2	3
White maize .....	R1,46	R58,50
Yellow maize .....	R1,46	R58,50
Sample grade maize .....	R1,46	R58,50

**TABLE B**

Class of maize	Levy per ton	Special levy per ton
1	2	3
White maize .....	R1,46	R93,50
Yellow maize .....	R1,46	R83,50
Sample grade maize .....	R1,46	R83,50

- (d) buite Gebied A of Gebied B verkoop word aan iemand wat binne genoemde Gebied met mieliesaad 'n besigheid handel, waar sodanige koper die mieliesaad wat aldus aangekoop is, in Gebied A of Gebied B inbring; en
- (e) uit die Republiek uitgevoer word.

**Bedrag van heffing en spesiale heffing**

3. (1) Die bedrag van die heffing en spesiale heffing in klousule 2 (1) bedoel, is onderskeidelik soos in kolomme 2 en 3 van Tabel A teenoor die betrokke klas mielies vermeld.

(2) Die bedrag van die heffing en spesiale heffing in klousule 2 (2) bedoel, is onderskeidelik soos in kolomme 2 en 3 van Tabel B teenoor die betrokke klas mielies vermeld.

(3) Die bedrag van die heffing in klousule 2 (3) bedoel, is R1,46 per ton mieliesaad.

**TABEL A**

Klas mielies	Heffing per ton	Spesiale heffing per ton
1	2	3
Witmielies .....	R1,46	R58,50
Geelmielies .....	R1,46	R58,50
Monstergraadmielies .....	R1,46	R58,50

**TABEL B**

Klas mielies	Heffing per ton	Spesiale heffing per ton
1	2	3
Witmielies .....	R1,46	R93,50
Geelmielies .....	R1,46	R83,50
Monstergraadmielies .....	R1,46	R83,50

No. R. 980

30 April 1987

**MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)**

**AUTHORITY TO MAIZE BOARD TO REFUSE TO PURCHASE OR TO TAKE DELIVERY FOR SALE OF CERTAIN SUMMER GRAIN**

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby authorise under section 64 (4) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), the Maize Board referred to in section 6 of the Summer Grain Scheme published by Proclamation R. 45 of 1979, as amended, to refuse at any time during the period of 12 months from the date of publication hereof, to purchase or to take delivery for sale of any class or grade of summer grain which the Board may from time to time determine as it deems fit.

J. J. G. WENTZEL,  
Minister of Agriculture.

No. R. 981

30 April 1987

**MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)**

**MAXIMUM PRICES FOR OIL CAKE.—REVOCATION**

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, acting under section 84E of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), hereby revoke, with effect from 1 May 1987, the prohibitions relating to the maximum prices at which oil cake and oil cake meal shall be sold in the Republic, published by Government Notice R. 1092 of 20 May 1983 and the amendments thereof published by Government Notices R. 855 of 27 April 1984, R. 1199 of 30 May 1985 and R. 827 of 2 May 1986.

J. J. G. WENTZEL,  
Minister of Agriculture.

No. R. 980

30 April 1987

**BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)**

**MAGTIGING AAN MIELIERAAD OM TE WEIER OM SEKERE SOMERGRAAN TE KOOP OF VIR VERKOOP IN ONTVANGS TE NEEM**

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, magtig hierby kragtens artikel 64 (4) van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), die Mielieraad bedoel in artikel 6 van die Somergraanskema gepubliseer by Proklamasie R. 45 van 1979, soos gewysig, om te eniger tyd gedurende die tydperk van 12 maande na die datum van publikasie hiervan, te weier om 'n klas of graad somergraan wat die Raad na goeddunke van tyd tot tyd bepaal, te koop of vir verkoop in ontvangs te neem.

J. J. G. WENTZEL,  
Minister van Landbou.

No. R. 981

30 April 1987

**BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)**

**MAKSIMUM PRYSE VIR OLIEKOEK.—HERROEPING**

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 84E van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), herroep hierby, met ingang van 1 Mei 1987, die verbodsbepalings betreffende die maksimum, pryse waarteen oliekoek en oliekoekmeel in die Republiek verkoop mag word, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1092 van 20 Mei 1983 en die wysigings daarvan gepubliseer by Goewermentskennisgewings R. 855 van 27 April 1984, R. 1199 van 30 Mei 1985 en R. 827 van 2 Mei 1986.

J. J. G. WENTZEL,  
Minister van Landbou.

## DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AFFAIRS

No. R. 982

30 April 1987

SEA FISHERIES ACT, 1973 (ACT 58 OF 1973)

### AMENDMENT OF REGULATIONS

The Minister of Environment Affairs has in terms of section 13 of the Sea Fisheries Act, 1973 (Act 58 of 1973), amended the Regulations promulgated in terms of the said Act, as set out in the Schedule hereto.

### SCHEDULE

Unless the context otherwise indicates, words and phrases in these Regulations shall have the meaning assigned thereto in the Sea Fisheries Act, 1973, and the Regulations promulgated in terms of the said Act, and "the Regulations" means the Regulations published under Government Notice R. 1912 of 12 October 1973, as amended by Government Notices R. 1597 of 13 September 1974, R. 300 of 14 February 1975, R. 1252 of 27 June 1975, R. 2281 of 28 November 1975, R. 2351 of 12 December 1975, R. 692 of 23 April 1976, R. 2210 of 26 November 1976, R. 2507 of 17 December 1976, R. 825 of 13 May 1977, R. 1799 of 9 September 1977, R. 2667 of 30 December 1977, R. 589 of 23 March 1978, R. 1499 of 21 July 1978, R. 1640 of 11 August 1978, R. 16 of 5 January 1979, R. 312 of 23 February 1979, R. 1283 of 15 June 1979, R. 2407 of 26 October 1979, R. 2507 of 5 December 1980, R. 1410 of 3 July 1981, R. 2483 of 13 November 1981, R. 2662 of 4 December 1981, R. 673 of 2 April 1982, R. 1630 of 30 July 1982, R. 2384 of 5 November 1982, R. 2624 of 3 December 1982, R. 15 of 5 January 1983, R. 527 of 11 March 1983, R. 1036 of 13 May 1983, R. 1447 of 1 July 1983, R. 2201 of 30 September 1983, R. 2382 of 28 October 1983, R. 2845 of 30 December 1983, R. 238 of 17 February 1984, R. 430 of 2 March 1984, R. 888 of 4 May 1984, R. 1368 of 6 July 1984, R. 1775 of 17 August 1984, R. 1949 of 31 August 1984, R. 2438 of 2 November 1984, R. 2760 of 14 December 1984, R. 2871 of 31 December 1984, R. 2064 of 13 September 1985, R. 2671 of 29 November 1985, R. 2784 of 13 December 1985, R. 404 of 7 March 1986, R. 1721 of 15 August 1986, R. 1776 of 29 August 1986, R. 2167 of 14 October 1986, R. 2656 of 12 December 1986, R. 179 of 30 January 1987 and R. 380 of 27 February 1987.

1. By the insertion of the following regulation in the Regulations after regulation 48A:

"48.B No person on any vessel which is not registered and licensed as a fishing boat for the catching of squid in the area, with as western boundary a line (180° true) drawn from the centre of the lighthouse at Cape St Blaize, and with as eastern boundary a similar line drawn from the mouth of the Great Fish River, shall, notwithstanding the provisions of subregulation (3) of regulation 48, on any day in the area above, catch, attempt to catch or be in possession of more than 20 squid."

No. R. 983

30 April 1987

ENVIRONMENT CONSERVATION ACT, 1982  
(ACT 100 OF 1982)

### AMENDMENT OF REGULATIONS

The Minister of Environment has amended the regulations made in terms of section 12 (2) (c) of the Environment Conservation Act, 1982 (Act 100 of 1982), as set out in the Schedule hereunder.

## DEPARTEMENT VAN OMGEWINGSAKE

No. R. 982

30 April 1987

WET OP SEEVISSERYE, 1973 (WET 58 VAN 1973)

### WYSIGING VAN REGULASIES

Die Minister van Omgewingsake het kragtens artikel 13 van die Wet op Seevisserie, 1973 (Wet 58 van 1973), die Regulasies uitgevaardig kragtens die genoemde Wet, gewysig soos in die Bylae hierby uiteengesit.

### BYLAE

Tensy uit die samehang anders blyk, het woorde en uitdrukkings in hierdie Regulasies dieselfde betekenis as die betekenis daaraan geheg in die Wet op Seevisserie, 1973, en die Regulasies uitgevaardig kragtens genoemde Wet, en beteken "die Regulasies", die Regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1912 van 12 Oktober 1973, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1597 van 13 September 1974, R. 300 van 14 Februarie 1975, R. 1252 van 27 Junie 1975, R. 2281 van 28 November 1975, R. 2351 van 12 Desember 1975, R. 692 van 23 April 1976, R. 2210 van 26 November 1976, R. 2507 van 17 Desember 1976, R. 825 van 13 Mei 1977, R. 1799 van 9 September 1977, R. 2667 van 30 Desember 1977, R. 589 van 23 Maart 1978, R. 1499 van 21 Julie 1978, R. 1640 van 11 Augustus 1978, R. 16 van 5 Januarie 1979, R. 312 van 23 Februarie 1979, R. 1283 van 15 Junie 1979, R. 2407 van 26 Oktober 1979, R. 2507 van 5 Desember 1980, R. 1410 van 3 Julie 1981, R. 2483 van 13 November 1981, R. 2662 van 4 Desember 1981, R. 673 van 2 April 1982, R. 1630 van 30 Julie 1982, R. 2384 van 5 November 1982, R. 2624 van 3 Desember 1982, R. 15 van 5 Januarie 1983, R. 527 van 11 Maart 1983, R. 1036 van 13 Mei 1983, R. 1447 van 1 Julie 1983, R. 2201 van 30 September 1983, R. 2382 van 28 Oktober 1983, R. 2845 van 30 Desember 1983, R. 238 van 17 Februarie 1984, R. 430 van 2 Maart 1984, R. 888 van 4 Mei 1984, R. 1368 van 6 Julie 1984, R. 1775 van 17 Augustus 1984, R. 1949 van 31 Augustus 1984, R. 2438 van 2 November 1984, R. 2760 van 14 Desember 1984, R. 2871 van 31 Desember 1984, R. 2064 van 13 September 1985, R. 2671 van 29 November 1985, R. 2784 van 13 Desember 1985, R. 404 van 7 Maart 1986, R. 1721 van 15 Augustus 1986, R. 1776 van 29 Augustus 1986, R. 2167 van 14 Oktober 1986, R. 2656 van 12 Desember 1986, R. 179 van 30 Januarie 1987 en R. 380 van 27 Februarie 1987.

1. Deur die invoeging van die volgende regulasie in die Regulasies na regulasie 48A:

"48.B Niemand op enige vaartuig wat nie as 'n vissersboot vir die vang van tjokka in die gebied, met as westelike grens 'n lyn, (geografiese ligging 180°) getrek vanaf die middelpunt van die vuurtoring te Kaap St Blaize, en met as oostelike grens 'n soortgelyke lyn getrek vanaf die monding van die Groot-Visrivier, geregistreer en gelisensieer is nie, mag, nieteenstaande die bepalings van subregulasie (3) van regulasie 48, op enige dag in die gebied hierbo, in totaal meer as 20 tjokka vang, probeer vang of in besit daarvan wees nie."

No. R. 983

30 April 1987

WET OP OMGEWINGSBEWARING, 1982  
(WET 100 VAN 1982)

### WYSIGING VAN REGULASIES

Die Minister van Omgewingsake het die regulasies uitgevaardig ingevolge artikel 12 (2) (c) van die Wet op Omgewingsbewaring, 1982 (Wet 100 van 1982), gewysig soos in die Bylae hieronder uiteengesit.

**SCHEDULE**

In this Schedule the expression "the Regulations" means the regulations made by Government Notice R. 2587 of 12 December 1986.

1. Paragraph (b) of subregulation (1) of regulation 3 of the Regulations is hereby amended as follows:

"(b) in the case of an activity to be undertaken by a State Department, Government or statutory institution, excluding a local authority, to the Minister."

2. Subregulation (1) of regulation 4 of the Regulations is hereby amended by the deletion of the words "on three consecutive days".

3. Subregulation (3) of regulation 5 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the figure "(1)" of the figure "(2)".

**DEPARTMENT OF FINANCE**

No. R. 927

30 April 1987

**CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964**

**AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1283)**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,

Deputy Minister of Finance.

**BYLAE**

In hierdie Bylae beteken die uitdrukking "die Regulasies" die regulasies uitgevaardig by Goewermentskennisgewing R. 2587 van 12 Desember 1986.

1. Paragraaf (b) van subregulasie (1) van regulasie 3 van die Regulasies word hierby soos volg gewysig:

"(b) in die geval van 'n aktiwiteit wat deur 'n Staatsdepartement, Staats- of statutêre instelling, uitgesonderd 'n plaaslike owerheid, onderneem staan te word, by die Minister."

2. Subregulasie (1) van regulasie 4 van die Regulasies word hierby gewysig deur die woorde "op drie opeenvolgende dae" te skrap.

3. Subregulasie (3) van regulasie 5 van die Regulasies word hierby gewysig deur die syfer "(1)" te vervang deur die syfer "(2)".

**DEPARTEMENT VAN FINANSIES**

No. R. 927

30 April 1987

**DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964**

**WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1283)**

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,

Adjunk-minister van Finansies.

**SCHEDULE**

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV Rate of Duty	
		General	M.F.N.
39.07 By the insertion after subheading No. 39.07.40.20 of the following: "30 Cassettes incorporating inked ribbons and pressure sensitive strip with discardable backing	kg	20%	

*Note.*—Specific provision is made for cassettes incorporating inked ribbons and pressure sensitive strip with discardable backing and the rate of duty thereon is reduced from 40 % to 20 %.

**BYLAE**

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV Skaal van Reg	
		Algemeen	M.B.N.
39.07 Deur na subpos No. 39.07.40.20 die volgende in te voeg: "30 Kassette wat inkbearde linte en drukgevoelige reep met wegdoenbare rugkant inkorporeer	kg	20%	

*Opmerking.*—Spesifieke voorsiening word gemaak vir kassette wat inkbearde linte en drukgevoelige reep met wegdoenbare rugkant inkorporeer en die skaal van reg daarop word van 40 % na 20 % verlaag.

No. R. 928

30 April 1987

**CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964**

**AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/899)**

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,

Deputy Minister of Finance.

No. R. 928

30 April 1987

**DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964**

**WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/899)**

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,

Adjunk-minister van Finansies.

**SCHEDULE**

I Rebate Item	II			III Extent of Rebate
	Tariff Heading	Rebate Code	Description	
306.01		15.00 42	By the insertion after rebate code 14.00 to tariff heading No. 29.35 of the following: 2-Cyano pyrazin, for the manufacture of pyrazinamide	Full duty"

*Note.*—Provision is made for a rebate of the full duty on 2-cyano pyrazin for the manufacture of pyrazinamide.

**BYLAE**

I Korting Item	II			III Mate van Korting
	Tarief- pos	Korting Kode	Beskrywing	
306.01		15.00 42	Deur na kortingkode 14.00 by tariefpos No. 29.35 die volgende in te voeg: 2-Sianopirasien, vir die vervaardiging van pirasinamied	Volle reg"

*Opmerking.*—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op 2-sianopirasien vir die vervaardiging van pirasinamied.

**No. R. 929**

**30 April 1987**

**CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964**

**AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/900)**

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

**K D. S. DURR,**  
Deputy Minister of Finance.

**No. R. 929**

**30 April 1987**

**DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964**

**WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/900)**

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

**K. D. S. DURR,**  
Adjunk-minister van Finansies.

**SCHEDULE**

I Rebate Item	II			III Extent of Rebate
	Tariff Heading	Rebate Code	Description	
311.19			By die deletion of rebate codes 01.00 and 02.00 to tariff heading No. 58.04	
311.20			By the deletion of rebate codes 03.00 and 04.00 to tariff heading No. 58.04.	

*Note.*—The provisions for a rebate of duty on corduroy of cotton and of man-made fibres for the manufacture of outer garments, are withdrawn.

**BYLAE**

I Korting- Item	II			III Mate van Korting
	Tarief- pos	Korting- Kode	Beskrywing	
311.19			Deur kortingkodes 01.00 en 02.00 by tariefpos No. 58.04 te skrap.	
311.20			Deur kortingkodes 03.00 en 04.00 by tariefpos No. 58.04 te skrap.	

*Opmerking.*—Die voorsienings vir 'n korting op reg op koordferweel van katoen en van gefabriseerde vesels vir die vervaardiging van boklere, word ingetrek.

No. R. 930

30 April 1987 No. R. 930

30 April 1987

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1285)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,  
Deputy Minister of Finance.

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1285)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,  
Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV Rate of Duty	
		General	M.F.N.
85.01 By the substitution for subheading No. 85.01.75.10 of the following: "15 Rectifiers incorporating 6 or 9 diodes	no.	20%"	

Note.—The effect of this amendment is that rectifiers incorporating 6 or 9 diodes, irrespective of the value thereof, are classifiable under subheading No. 85.01.75.15.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV Skaal van Reg	
		Algemeen	M.B.N.
85.01 Deur subpos No. 85.01.75.10 deur die volgende te vervang: "15 Gelykrygters wat 6 of 9 diodes inkoopereer	getal	20%"	

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie wysiging is dat gelykrygters wat 6 of 9 diodes inkoopereer, ongeag die waarde daarvan, by subpos No. 85.01.75.15 indeelbaar is.

No. R. 931

30 April 1987

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1284)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,  
Deputy Minister of Finance.

No. R. 931

30 April 1987

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1284)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,  
Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV Rate of Duty	
		General	M.F.N.
58.04 By the substitution for subheadings Nos. 58.04.20 and 58.04.23 of the following: "58.04.20 Corduroy of cotton 58.04.23 Corduroy of man-made fibres	m <sup>2</sup> m <sup>2</sup>	free free"	

Note.—Subheadings Nos. 58.04.20 and 58.04.23 are restated and the rates of duty on corduroy of cotton and of man-made fibres are reduced to free.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV Skaal van Reg	
		Algemeen	M.B.N.
58.04 Deur subposte nos. 58.04.20 en 58.04.23 deur die volgende te vervang: "58.04.20 Koordferweel van katoen 58.04.23 Koordferweel van gefabriseerde vesels	m <sup>2</sup> m <sup>2</sup>	vry vry"	

Opmerking.—Subposte nos. 58.04.20 en 58.04.23 word herskryf en die skale van reg op koordferweel van katoen en van gefabriseerde vesels word na vry verlaag.

**No. R. 932****30 April 1987****CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/4/91)**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 4 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended, with retrospective effect to 20 June 1986, to the extent set out in the Schedule hereto.

**K. D. S. DURR,**  
Deputy Minister of Finance.

**No. R. 932****30 April 1987****DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/4/91)**

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 4 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig, met terugwerkende krag tot 20 Junie 1986, in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

**K. D. S. DURR,**  
Adjunk-minister van Finansies.

**SCHEDULE****Notes:**

By the substitution for Note 7 (a) of the following:

"(a) which are entered in terms of items 401.00, 405.04, 405.05, 406.00, 407.00, 408.00, 409.00, 410.03/29.00, 411.00/29.30, 38.19, 54.01, 84.10, 85.00 (1) and 85.01 (2) and (3), 412.02, 412.03, 412.04, 412.07, 412.08, 412.09, 412.10, 412.11, 412.12, 412.13, 412.15, 412.16, 412.17, 412.19, 460.03/15.04 and 15.07 (1), 460.04/24.01, 460.06/28.40, 29.01, 29.02, 29.15 and 38.19, 460.07/39.00, 39.01 (1), 39.02 and 40.02, 460.10, 460.15/73.00, 73.15 and 76.03, 460.17/89.01 and 89.02, 460.23, 470.00, 480.00 and 490.00 of Schedule No. 4."

*Note.*—The effect of this amendment is that fish body oil is exempted from payment of surcharge. This amendment has retrospective effect to 20 June 1986.

**BYLAE****Opmerkings:**

Deur Opmerking 7 (a) deur die volgende te vervang:

"(a) wat geklaar word kragtens items 401.00, 405.04, 405.05, 406.00, 407.00, 408.00, 409.00, 410.03/29.00, 411.00/29.30, 38.19, 54.01, 84.10, 85.00 (1) en 85.01 (2) en (3), 412.02, 412.03, 412.04, 412.07, 412.08, 412.09, 412.10, 412.11, 412.12, 412.13, 412.15, 412.16, 412.17, 412.19, 460.03/15.04 en 15.07 (1), 460.04/24.01, 460.06/28.40, 29.01, 29.02, 29.15 en 38.19, 460.07/39.00, 39.01 (1), 39.02 en 40.02, 460.10, 460.15/73.00, 73.15 en 76.03, 460.17/89.01 en 89.02, 460.23, 470.00, 480.00 en 490.00 van Bylae No. 4."

*Opmerking.*—Die uitwerking van hierdie wysiging is dat visliggaamolie vrygestel word van betaling van bobelasting. Hierdie wysiging het terugwerkende krag tot 20 Junie 1986.

**DEPARTMENT OF MANPOWER****No. R. 943****30 April 1987****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****BUILDING INDUSTRY, NATAL.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the date of publication of this notice and for the period ending 1 June 1987, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the date of publication of this notice and for the period ending 1 June 1987, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

**P. T. C. DU PLESSIS,**  
Minister of Manpower.

**DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG****No. R. 943****30 April 1987****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****BOUNYWERHEID, NATAL.—WYSIGING VAN HOOFDOORENKOMS**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 1 Junie 1987 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 1 Junie 1987 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

**P. T. C. DU PLESSIS,**  
Minister van Mannekrag.

**SCHEDULE****INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY,  
NATAL****AGREEMENT FOR THE DURBAN AREA**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

**Natal Master Builders' and Allied Industries Association**

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

**Amalgamated Society of Woodworkers****Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa****White Building Workers' Union**

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Building Industry, Natal, to amend the Agreement published under Government Notice R. 119 of 21 January 1983, as amended and renewed by Government Notices R. 2394 of 28 October 1983, R. 813 of 27 April 1984, R. 2353 and R. 2354 of 26 October 1984, R. 1038 and R. 1039 of 10 May 1985, R. 2402 of 25 October 1985, R. 610 of 4 April 1986, R. 1067 of 30 May 1986, R. 1629 of 1 August 1986, R. 2211 of 24 October 1986, R. 2572 of 5 December 1986, R. 2725 of 24 December 1986 and R. 841 of 16 April 1987.

**1. SCOPE OF APPLICATION**

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Building Industry—

- (a) by all employers and employees who are members of the employers' organisation or any of the trade unions respectively;
- (b) in the Magisterial Districts of Durban (excluding that portion which, prior to the publication of Government Notice 1401 of 16 August 1968, fell within the Magisterial District of Umlazi), Chatsworth, Pinetown and Inanda.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a), the terms of this Agreement shall—

- (a) apply to apprentices and trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any conditions prescribed or any notice served in terms thereof;
- (b) not apply to clerical employees or to employees engaged in administrative duties or to any member of an administrative staff;
- (c) apply to foremen and general foremen.

**2. CLAUSE 26 OF PART I.—OVERTIME**

In the second proviso after subclause (2) (b) (v), substitute the figure "1978" for the figure "1986".

**3. CLAUSE 29 OF PART I.—ANNUAL LEAVE AND  
PUBLIC HOLIDAYS**

Substitute subclause 1 (a) with the following:

"(a) any public holiday prescribed in section 1 of the Public Holidays Act, 1952, or declared by proclamation in terms of section 2 of the said Act".

(2) In the proviso after subclause (1) (c), substitute the figure "1987" for the figure "1986".

**4. CLAUSE 76 OF PART II.—OVERTIME**

In the second proviso after subclause (2) (b) (v), substitute the figure "1987" for the figure "1986".

**5. CLAUSE 79 OF PART II.—ANNUAL LEAVE AND  
PUBLIC HOLIDAYS**

Substitute subclause 1 (a) with the following:

"(a) any public holiday prescribed in section 1 of the Public Holidays Act, 1952, or declared by proclamation in terms of section 2 of the said Act".

(2) In the proviso after subclause (1) (c), substitute the figure "1987" for the figure "1986".

Signed at Durban, on behalf of the parties, this 26th day of March 1987.

**M. LIPSHITZ,**  
Chairman.

**R. D. PICKLES,**  
Member.

**K. H. DAVEL,**  
Secretary.

**BYLAE****NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID,  
NATAL****OOREENKOMS VIR DIE DURBANSE GEBIED**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

**Natal Master Builders' and Allied Industries Association**

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

**Amalgamated Society of Woodworkers****Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa****Blanke Bouwerkersvakbond**

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Natal, om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 119 van 21 Januarie 1983, soos gewysig en hernieu by Goewermentskennisgewings R. 2394 van 28 Oktober 1983, R. 813 van 27 April 1984, R. 2353 en R. 2354 van 26 Oktober 1984, R. 1038 en R. 1039 van 10 Mei 1985, R. 2402 van 25 Oktober 1985, R. 610 van 4 April 1986, R. 1067 van 30 Mei 1986, R. 1629 van 1 Augustus 1986, R. 2211 van 24 Oktober 1986, R. 2572 van 5 Desember 1986, R. 2725 van 24 Desember 1986 en R. 841 van 16 April 1987.

**1. TOEPASSINGSBESTEK**

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Bounywerheid nagekom word—

- (a) deur alle werkgewers en werknemers wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasie of van enigeen van die vakverenigings is;
- (b) in die landdrosdistrikte Durban (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 1401 van 16 Augustus 1968 in die landdrosdistrik Umlazi geval het), Chatsworth, Pinetown en Inanda.

(2) Ondanks subklousule (1) (a) is hierdie Ooreenkoms—

- (a) op vakleerlinge en kwekelinge van toepassing slegs vir sover dit nie strydig is met die Wet op Mannekrageopleiding, 1981, of met voorwaardes wat daarkragtens voorgeskryf of kennisgewings wat daarkragtens bestel is nie;
- (b) nie op klerke of op werknemers wat administratiewe pligte verrig of op 'n lid van 'n administratiewe personeel van toepassing nie;
- (c) op voormanne en algemene voormanne van toepassing.

**2. KLOUSULE 26 VAN DEEL I.—OORTYDWERK**

In die tweede voorbehoudsbepaling na subklousule (2) (b) (v), vervang die syfer "1986" deur die syfer "1987".

**3. KLOUSULE 29 VAN DEEL I.—JAARLIKSE VERLOF EN  
OPENBARE VAKANSIEDAE**

Vervang subklousule 1 (b) deur die volgende:

"(b) enige openbare vakansiedag voorgeskryf in artikel 1 van die Wet op Openbare Feesdae, 1952, of verklaar deur proklamasie ingevolge artikel 2 van die genoemde Wet."

(2) In die voorbehoudsbepaling na subklousule (1) (c), vervang die syfer "1986" deur die syfer "1987".

**4. KLOUSULE 76 VAN DEEL II.—OORTYDWERK**

In die tweede voorbehoudsbepaling na subklousule (2) (b) (v), vervang die syfer "1986" deur die syfer "1987".

**5. KLOUSULE 79 VAN DEEL II.—JAARLIKSE VERLOF EN  
OPENBARE VAKANSIEDAE**

Vervang subklousule 1 (b) deur die volgende:

"(b) enige openbare vakansiedag voorgeskryf in artikel 1 van die Wet op Openbare Feesdae, 1952, of verklaar deur proklamasie ingevolge artikel 2 van die genoemde Wet."

(2) In die voorbehoudsbepaling na subklousule (1) (c), vervang die syfer "1986" deur die syfer "1987".

Namens die partye op hede die 26ste dag van Maart 1987 te Durban onderteken.

**M. LIPSHITZ,**  
Voorsitter.

**R. D. PICKLES,**  
Lid.

**K. H. DAVEL,**  
Sekretaris.

No. R. 944

30 April 1987

## LABOUR RELATIONS ACT, 1956

## BUILDING INDUSTRY, PIETERMARITZBURG AND NORTHERN AREAS.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the date of publication of this notice and for the period ending 1 June 1987, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a) and 2, shall be binding, with effect from the date of publication of this notice and for the period ending 1 June 1987, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,  
Minister of Manpower.

## SCHEDULE

PIETERMARITZBURG AND NORTHERN AREAS INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY  
AGREEMENT FOR THE MIDLANDS AREA

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

**Natal Master Builders' and Allied Industries Association**

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of one part, and the

**Amalgamated Society of Woodworkers**

**Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa**

**White Building Workers' Union**

(herein referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Pietermaritzburg and Northern Areas Industrial Council for the Building Industry,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 2727 of 24 December 1986 (hereinafter referred to as the Re-enacting Agreement), as amended and renewed by Government Notices R. 390 of 27 February 1987 and R. 840 of 16 April 1987.

## 1. SCOPE OF APPLICATION

- (1) The terms of this Agreement shall be observed in the Building Industry—
- (a) by all employers and employees who are members of the employers' organisation or any of the trade unions respectively;
- (b) in the Magisterial Districts of Camperdown, Estcourt, Lions River, New Hanover, Pietermaritzburg and Richmond and in those portions of the Magisterial District of Mooi River which, prior to 1 September 1964, fell within the Magisterial Districts of Estcourt and Lions River.
- (2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a), the terms of this Agreement shall—
- (a) apply to apprentices and trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any conditions prescribed or any notice served in terms thereof;

No. R. 944

30 April 1987

## WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

## BOUNYWERHEID, PIETERMARITZBURG EN NOORDELIKE GEBIEDE.—WYSIGING VAN HOOFD-OOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 1 Junie 1987 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules (1) (a) en 2, met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 1 Junie 1987 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,  
Minister van Mannekrag.

## BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE BOUNYWERHEID, PIETERMARITZBURG EN NOORDELIKE GEBIEDE

## OOREENKOMS VIR DIE GEBIED MIDDELLANDE

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

**Natal Master Builders' and Allied Industries Association**

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

**Amalgamated Society of Woodworkers**

**Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa**

**Blanke Bouwerkersvakbond**

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem, aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Pietermaritzburg en Noordelike Gebiede,

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2727 van 24 Desember 1986 (hierna die Herbekragtigingsooreenkoms genoem), soos gewysig en hernieu by Goewermentskennisgewings R. 390 van 27 Februarie 1987 en R. 840 van 16 April 1987, te wysig.

## 1. TOEPASSINGSBESTEK

- (1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Bounywerheid nagekom word—
- (a) deur alle werkgewers en werknemers wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasie of van enigeen van die vakverenigings is;
- (b) in die landdrosdistrikte Camperdown, Estcourt, Lionsrivier, New Hanover, Pietermaritzburg en Richmond en in daardie gedeeltes van die landdrosdistrik Mooirivier wat voor 1 September 1964 in die landdrosdistrikte Estcourt en Lionsrivier geval het.
- (2) Ondanks subklousule (1) (a) is hierdie Ooreenkoms—
- (a) op vakleerlinge en kwekelinge van toepassing slegs vir sover dit nie strydig is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met voorwaardes wat daarkragtens voorgeskryf of kennisgewings wat daarkragtens bestel is nie;

- (b) not apply to clerical employees or to employees engaged in administrative duties or to any members of an administrative staff;
- (c) apply to foremen and general foremen.

**2. CLAUSE 3.—SPECIAL PROVISIONS**

Substitute the following for clause 3:

**"3. SPECIAL PROVISIONS**

The provisions contained in clauses 4, 7, 39 (1) (i) and (4) (b), 40 (1) (i) and (4) (b), 41 (1) (i) and (4) (b), 45 (3) (e), 57 (4) (b) (iii), 64 and 65 of Part I, and 66 (1) (a) and 67 (1) (b) of Part II of the Agreement published under Government Notice R. 138 of 11 February 1983, as amended and extended by Government Notices R. 2395 of 28 October 1983, R. 989 of 18 May 1984, R. 2352 of 26 October 1984, R. 1041 of 10 May 1985, R. 2378 of 25 October 1985, R. 609 of 4 April 1986, R. 1066 of 30 May 1986, R. 1627 of 1 August 1986, R. 2573 of 5 December 1986, R. 2727 of 24 December 1986 and R. 390 of 27 February 1987 (hereinafter referred to as the Former Agreement), shall apply to employers and employees."

**3. CLAUSE 4.—GENERAL PROVISIONS**

Substitute the following for clause 4:

**"4. GENERAL PROVISIONS**

The provisions of clauses 3, 5, 6, 8, 9, 10 (3) and (4), 11 to 25 inclusive, 26 (as amended by clause 4 hereunder), 27, 28, 29 (as amended by clause 5 hereunder), 30 (as amended by clause 4 of Government Notice R. 390 of 27 February 1987), 32 to 38 inclusive, 39 [excluding subclauses (1) (i) and (4) (b)], 40 [excluding subclauses (1) (i) and (4) (b)], 41 [excluding subclauses (1) (i) and (4) (b)], 42 to 44 inclusive, 45 [excluding subclause (3) (e)], 46 to 56 inclusive, 57 [excluding subclause (4) (b) (iii)] and 58 to 63 inclusive of Part I, and 66 [excluding subclause (1) (a)] (as amended by clause 7 of the Re-enacting Agreement), 67 [excluding subclause (1) (b)], 68 to 75 inclusive, 76 (as amended by clause 6 hereunder), 77, 78, 79 (as amended by clause 7 hereunder), 80 (as amended by clause 6 of Government Notice R. 390 of 27 February 1987) and 82 to 87 inclusive of Part II of the Former Agreement shall apply to employers and employees."

**4. CLAUSE 26 OF PART I OF THE FORMER AGREEMENT.—OVERTIME**

In the second proviso after subclause (2) (b) (v), substitute the figure "1987" for the figure "1986".

**5. CLAUSE 29 OF PART I OF THE FORMER AGREEMENT.—ANNUAL LEAVE AND PUBLIC HOLIDAYS**

(1) Substitute the following for subclause (a):

"(a) any public holiday prescribed in section 1 of the Public Holidays Act, 1952, or declared by proclamation in terms of section 2 of the said Act;"

(2) In the proviso after subclause (1) (c), substitute the figure "1987" for the figure "1986".

**6. CLAUSE 76 OF PART II OF THE FORMER AGREEMENT.—OVERTIME**

In the second proviso after subclause (2) (b) (v), substitute the figure "1987" for the figure "1986".

**7. CLAUSE 79 OF PART II OF THE FORMER AGREEMENT.—ANNUAL LEAVE AND PUBLIC HOLIDAYS**

(1) Substitute the following for subclause (a):

"(a) any public holiday prescribed in section 1 of the Public Holidays Act, 1952, or declared by proclamation in terms of section 2 of the said Act;"

(2) In the proviso after subclause (1) (c), substitute the figure "1987" for the figure "1986".

Signed at Pietermaritzburg, on behalf of the parties, this 26th day of March 1987.

A. S. PIPES,  
Chairman.

M. L. HOSKINS,  
Member.

R. Q. PAINTER,  
Secretary.

- (b) nie van toepassing nie op klerke of op werknemers wat administratiewe pligte verrig of op 'n lid van die administratiewe personeel;
- (c) op voormanne en algemene voormanne van toepassing.

**2. KLOUSULE 3.—SPESIALE BEPALINGS**

Vervang klousule 3 deur die volgende:

**"3. SPESIALE BEPALINGS**

Klousules 4, 7, 39 (1) (i) en (4) (b), 40 (1) (i) en (4) (b), 41 (1) (i) en (4) (b), 45 (3) (e), 57 (4) (b) (iii), 64 en 65 van Deel I, en 66 (1) (a) en 67 (1) (b) van Deel II van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 138 van 11 Februarie 1983, soos gewysig en verleng by Goewermentskennisgewings R. 2395 van 28 Oktober 1983, R. 989 van 18 Mei 1984, R. 2352 van 26 Oktober 1984, R. 1041 van 10 Mei 1985, R. 2378 van 25 Oktober 1985, R. 609 van 4 April 1986, R. 1066 van 30 Mei 1986, R. 1627 van 1 Augustus 1986, R. 2573 van 5 Desember 1986, R. 2727 van 24 Desember 1986 en R. 390 van 27 Februarie 1987 (hierna die Vorige Ooreenkoms genoem), is van toepassing op werkgewers en werknemers."

**3. KLOUSULE 4.—ALGEMENE BEPALINGS**

Vervang klousule 4 deur die volgende:

**"4. ALGEMENE BEPALINGS**

Klousules 3, 5, 6, 8, 9, 10 (3) en (4), 11 tot en met 25, 26 (soos gewysig by klousule 4 hieronder), 27, 28, 29 (soos gewysig by klousule 5 hieronder), 30 (soos gewysig by klousule 4 van Goewermentskennisgewing R. 390 van 27 Februarie 1987), 32 tot en met 38, 39 [uitgesonderd subklousules (1) (i) en (4) (b)], 40 [uitgesonderd subklousules (1) (i) en (4) (b)], 41 [uitgesonderd subklousules (1) (i) en (4) (b)], 42 tot en met 44, 45 [uitgesonderd subklousule (3) (e)], 46 tot en met 56, 57 [uitgesonderd subklousule (4) (b) (iii)] en 58 tot en met 63 van Deel I, en 66 [uitgesonderd subklousule (1) (a)] (soos gewysig by klousule 7 van die Herbekragtingsooreenkoms), 67 [uitgesonderd subklousule (1) (b)], 68 tot en met 75, 76 (soos gewysig by klousule 6 hieronder), 77, 78, 79 (soos gewysig by klousule 7 hieronder), 80 (soos gewysig by klousule 6 van Goewermentskennisgewing R. 390 van 27 Februarie 1987) en 82 tot en met 87 van Deel II van die Vorige Ooreenkoms is van toepassing op werkgewers en werknemers."

**4. KLOUSULE 26 VAN DEEL I VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—OORTYDWERK**

In die tweede voorbehoudsbepaling na subklousule (2) (b) (v), vervang die syfer "1986" deur die syfer "1987".

**5. KLOUSULE 29 VAN DEEL I VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—JAARLIKSE VERLOF EN OPENBARE VAKANSIEDAE**

(1) Vervang subklousule 1 (b) deur die volgende:

"(b) enige openbare vakansiedag voorgeskryf in artikel 1 van die Wet op Openbare Feesdae, 1952, of verklaar deur proklamasie ingevolge artikel 2 van die genoemde Wet."

(2) In die voorbehoudsbepaling na subklousule (1) (c), vervang die syfer "1986" deur die syfer "1987".

**6. KLOUSULE 76 VAN DEEL II VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—OORTYDWERK**

In die tweede voorbehoudsbepaling na subklousule (2) (b) (v), vervang die syfer "1986" deur die syfer "1987".

**7. KLOUSULE 79 VAN DEEL II VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—JAARLIKSE VERLOF EN OPENBARE VAKANSIEDAE**

(1) Vervang subklousule 1 (b) deur die volgende:

"(b) enige openbare vakansiedag voorgeskryf in artikel 1 van die Wet op Openbare Feesdae, 1952, of verklaar deur proklamasie ingevolge artikel 2 van die genoemde Wet."

(2) In die voorbehoudsbepaling na subklousule (1) (c), vervang die syfer "1986" deur die syfer "1987".

Namens die partye op hede die 26ste dag van Maart 1987 te Pietermaritzburg onderteken.

A. S. PIPES,  
Voorsitter.

M. L. HOSKINS,  
Lid.

R. Q. PAINTER,  
Sekretaris.

No. R. 950

30 April 1987

## LABOUR RELATIONS ACT, 1956

## LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—EXTENSION OF SICK BENEFIT FUND AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 1792 of 3 September 1982, R. 2233 of 7 October 1983, R. 1042 of 10 May 1985 and R. 303 of 21 February 1986, by a further period ending 30 April 1992.

P. T. C. DU PLESSIS,  
Minister of Manpower.

No. R. 951

30 April 1987

## LABOUR RELATIONS ACT, 1956

## LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT OF SICK BENEFIT FUND AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading of this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 April 1992, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 April 1992, upon all employers and employees, other than those engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,  
Minister of Manpower.

## SCHEDULE

## NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA

## SICK BENEFIT FUND AGREEMENT

in accordance with the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between

- (a) The Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) Western Cape Leather Industries Association;
- (c) The Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;
- (d) The Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association;

No. R. 950

30 April 1987

## WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

## LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—VERLENGING VAN SIEKTEBYSTANDSFONDSOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 1792 van 3 September 1982, R. 2233 van 7 Oktober 1983, R. 1042 van 10 Mei 1985 en R. 303 van 21 Februarie 1986, met 'n verdere tydperk wat op 30 April 1992 eindig.

P. T. C. DU PLESSIS,  
Minister van Mannekrag.

No. R. 951

30 April 1987

## WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

## LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING VAN SIEKTEBYSTANDSFONDSOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 April 1992 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 April 1992 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,  
Minister van Mannekrag.

## BYLAE

## NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE LEERNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA

## SIEKTEBYSTANDSFONDSOOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen

- (a) The Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) Western Cape Leather Industries Association;
- (c) The Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;
- (d) The Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association;

- (e) The Southern Cape Leather Industries Association;
- (f) The South African Tanning Employers' Organisation;
- (g) Footwear Manufacturers' Federation of South Africa;
- (h) Association of Transvaal Manufacturers of Luggage, Handbags and General Goods;

and

- (i) The South African Handbag Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and

- (j) The National Union of Leather Workers;

and

- (k) The Transvaal Leather and Allied Trust Industrial Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 1792 of 3 September 1982, as amended by Government Notice R. 2233 of 7 October 1983, R. 1042 of 10 May 1985 and R. 303 of 21 February 1986 (hereinafter referred to as the "Sick Benefit Fund Agreement").

### 1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms in this Agreement shall be observed in the Leather Industry—

- (1) by all employers who are members of the employers' organisations and by all employees who are members of the trade unions who are engaged or employed therein;
- (2) in the Republic of South Africa: Provided that, on the operations set forth in paragraph (6) of the definition of "Industry" or "Leather Industry", as contained in the Sick Benefit Fund Agreement, it shall be observed only in the Magisterial Districts of Bellville, The Cape, Goodwood, Durban (including that portion of the Magisterial District of Chatsworth which, prior to the publication of Government Notice 501 of 8 March 1985, fell within the Magisterial District of Durban) and Johannesburg: Provided further that, on the operations set forth in paragraph (7) of the definition of "Industry" or "Leather Industry" as contained in the Sick Benefit Fund Agreement, it shall be observed only in the Magisterial Districts of Bellville, Goodwood and Durban (including that portion of the Magisterial District of Chatsworth which, prior to the publication of Government Notice 501 of 8 March 1985, fell within the Magisterial District of Durban): Provided further that, on the operations set forth in paragraph (8) of the definition of "Industry" or "Leather Industry", it shall be observed in the Magisterial Districts of Bellville, Goodwood, Johannesburg, Middelburg (Transvaal), Pretoria, Roodepoort and The Cape.

### 2. CLAUSE 5.—CLASSIFICATION OF EMPLOYEES

Substitute the following for clause 5:

"For the purpose of this Agreement, employees shall be classified into the following groups:

*Group 1:* Employees whose wages for a normal week are less than R85,00.

*Group 2:* Employees whose wages for a normal week are R85,00 or more."

### 3. CLAUSE 6.—CONTRIBUTIONS

- (1) Substitute the following for subclause (1):

"(1) All employees for whom wages are prescribed in any agreement of the Council shall become members of the Fund, and every employer shall on each pay-day deduct from the wages of each employee the following amounts:

Employees in Group 1: 76c per week.

Employees in Group 2: 86c per week."

- (2) Substitute the following for subclause (3):

"(3) An employers may, in respect of his employees employed in the Industry for whom wages are not prescribed in any agreement of the Council, but who are in receipt of a wage not exceeding an amount which the Management Committee may determine from time to time, by mutual agreement make application to the Fund to accept contributions from himself and those employees (or any of them) in accordance with the provi-

- (e) The Southern Cape Leather Industries Association;
- (f) The South African Tanning Employers' Organisation;
- (g) Footwear Manufacturers' Federation of South Africa;
- (h) Association of Transvaal Manufacturers of Luggage, Handbags and General Goods;

en

- (i) The South African Handbag Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en

- (j) The National Union of Leather Workers;

en

- (k) The Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika,

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 1792 van 3 September 1982, soos gewysig by Goewermenskennisgewings R. 2233 van 7 Oktober 1983, R. 1042 van 10 Mei 1985 en R. 303 van 21 Februarie 1986 (hierna die "Siektebystandsfondsoreenkoms" genoem), te wysig.

### 1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Leernywerheid nagekom word—

- (1) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasies is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is en wat onderskeidelik by die Nywerheid betrokke of daarin werksaam is;
- (2) in die Republiek van Suid-Afrika: Met dien verstande dat, in verband met die werksaamhede uiteengesit in paragraaf (6) van die omskrywing van "Nywerheid" of "Leernywerheid", soos vervat in die Siektebystandsfondsoreenkoms, dit net in die landdrosdistrikte Bellville, Die Kaap, Goodwood, Durban (met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Chatsworth wat voor die publikasie van Goewermenskennisgewing 501 van 8 Maart 1985 binne die landdrosdistrik Durban geval het) en Johannesburg nagekom moet word: Voorts met dien verstande dat, in verband met die werksaamhede uiteengesit in paragraaf (7) van die omskrywing van "Nywerheid" of "Leernywerheid", soos vervat in die Siektebystandsfondsoreenkoms, dit net in die landdrosdistrikte Bellville, Goodwood en Durban (met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Chatsworth wat voor die publikasie van Goewermenskennisgewing 501 van 8 Maart 1985 binne die landdrosdistrik Durban geval het), nagekom moet word: Voorts met dien verstande dat, in verband met die werksaamhede uiteengesit in paragraaf (8) van die omskrywing van "Nywerheid" of "Leernywerheid", dit nagekom moet word in die landdrosdistrikte Bellville, Germiston, Goodwood, Johannesburg, Middelburg (Transvaal), Pretoria, Roodepoort en Die Kaap.

### 2. KLOUSULE 5.—KLASSIFIKASIE VAN WERKNEMERS

Vervang klausule 5 deur die volgende:

"Vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms word werknemers in onderstaande groepe geklassifiseer:

*Groep 1:* Werknemers wie se loon vir 'n gewone week minder as R85,00 is.

*Groep 2:* Werknemers wie se loon vir 'n gewone week R85,00 of meer is."

### 3. KLOUSULE 6.—BYDRAE

- (1) Vervang subklausule (1) deur die volgende:

"(1) Alle werknemers vir wie daar in enige ooreenkoms van die Raad lone voorgeskryf word, moet lede van die Fonds word, en elke werkgever moet op elke betaaldag van die loon van elke werknemer ondervermelde bedrae aftrek:

Werknemers in Groep 1: 76c per week.

Werknemers in Groep 2: 86c per week."

- (2) Vervang subklausule (3) deur die volgende:

"(3) 'n Werkgever kan ten opsigte van sy werknemers wat in die Nywerheid werksaam is en vir wie daar nie in enige ooreenkoms van die Raad lone voorgeskryf word nie, maar wat 'n loon ontvang wat nie 'n bedrag deur die Bestuurskomitee van tyd tot tyd vasgestel oorskry nie, op grond van 'n wedersydse ooreenkoms by die Fonds aansoek doen om bydraes van homself en sodanige werknemers (hetsy een of meer van

sions of subclause (1). Upon such application, the Management Committee may agree to receive contributions from the employer, and the provisions of the Agreement shall thereupon *mutatis mutandis* apply to the employer and the employees concerned.

(4) To the aggregate of the amounts so deducted the employer shall add an equal amount and forward, not later than the 15th day of the following month, the total sum to the General Secretary of the Council, P.O. Box 23080, Disland (6009), Port Elizabeth, or such other official as may be specified by the Council or the Executive Committee."

(3) Renumber the existing subclause (4) to read (5).

#### 4. CLAUSE 8.—SICK PAY

(1) Substitute the following for subclause (2):

"(2) An employer shall on receipt from an employee of a certificate certifying that such employee is incapable of working owing to illness, pay to such employee sick pay for the group in which he last contributed and for each hour of absence during the normal week at the following rates:

*Group 1: 81c per hour.*

*Group 2: 95c per hour."*

(2) Insert the following after subclause (7):

"(8) The Management Committee may, in its discretion and on production of an acceptable claim, reimburse a member—

(a) for wages lost as a result of a visit/s to a registered hospital: Provided that such visit/s is/are in respect of an ailment which has been considered and approved by the Fund as a chronic ailment; and

(b) for the cost of a visit referred to in paragraph (a).

These claims may be subject to such limits or maximum amounts as the Management Committee may from time to time determine."

#### 5. CLAUSE 11.—FINANCIAL CONTROL

(1) Delete subclause (2) (b).

(2) Renumber the existing subclause (2) (c) to read (2) (b).

Signed at Port Elizabeth, on behalf of the parties, this 19th day of November 1986.

**D. J. F. LINDE,**  
Member of the Council.

**O. J. FOURIE,**  
Member of the Council.

**L. M. VAN LOGGERENBERG,**  
General Secretary of the Council.

**No. R. 952**

**30 April 1987**

### LABOUR RELATIONS ACT, 1956

#### BORDER FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY.—AMENDMENT OF PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 23 February 1990, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a) shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period

hulle) ooreenkomstig subklousule (1) te aanvaar. Na ontvangs van sodanige aansoek kan die Bestuurskomitee inwillig om bydraes van sodanige werkgewer te aanvaar, en die Ooreenkoms is dan *mutatis mutandis* op die betrokke werkgewer en die werknemer van toepassing.

(4) By die totale bedrag aldus afgetrek, moet die werkgewer 'n bedrag voeg wat daaraan gelyk is en die totale som voor of op die 15de dag van die daaropvolgende maand stuur aan die Hoofsekretaris van die Raad, Posbus 23080, Diasland (6009), Port Elizabeth, of aan sodanige ander beampste as wat die Raad of die Uitvoerende Komitee aanwys."

(3) Hernommer die bestaande subklousule (4) om (5) te lees.

#### 4. KLOUSULE 8.—SIEKEGELD

(1) Vervang subklousule (2) deur die volgende:

"(2) 'n Werkgewer moet, wanneer hy van 'n werknemer 'n sertifikaat ontvang waarin verklaar word dat sodanige werknemer weens siekte nie in staat is om sy werk te verrig nie, aan sodanige werknemer siekegeld betaal soos voorgeskryf vir die groep waarin hy laas bygedra het, naamlik vir elke uur afwesigheid gedurende die gewone week ondergenoemde bedrae:

*Groep 1: 81c per uur.*

*Groep 2: 95c per uur."*

(2) Voeg die volgende in na subklousule (7):

"(8) Die bestuurskomitee kan, na goeë dunde en by voorlegging van 'n aanvaarbare eis, 'n lid terugbetaal vir—

(a) lone verbeur as gevolg van 'n besoek/e aan 'n geregistreerde hospitaal, mits sodanige besoek/e verband hou met 'n kwaal wat deur die Fonds beskou en aanvaar word as 'n chroniese kwaal; en

(b) die koste van 'n besoek in paragraaf (a) bedoel.

Hierdie eise kan onderworpe wees aan sodanige perke of maksimum bedrae as wat die Bestuurskomitee van tyd tot tyd bepaal."

#### 5. KLOUSULE 11.—GELDELIKE BEHEER

(1) Skrap subklousule (2) (b).

(2) Hernommer die bestaande subklousule (2) (c) om te lui (2) (b).

Namens die partye op hede die 19de dag van November 1986 te Port Elizabeth onderteken.

**D. J. F. LINDE,**  
Lid van die Raad.

**O. J. FOURIE,**  
Lid van die Raad.

**L. M. VAN LOGGERENBERG,**  
Hoofsekretaris van die Raad.

**No. R. 952**

**30 April 1987**

### WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

#### MEUBELNYWERHEID, GRENS.—WYSIGING VAN VOORSORGFONDSOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 23 Februarie 1990 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a) met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 23

ending 23 February 1990, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,  
Minister of Manpower.

**SCHEDULE**

**BORDER INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY**

**PROVIDENT FUND AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

**Border Furniture Manufacturers' Association**

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

**National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa**

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the border Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry,

to amend the Provident Fund Agreement of the Council, published under Government Notice R. 913 of 26 April 1985, as amended by Government Notice R. 1455 of 11 July 1986 (hereinafter referred to as the Re-enacting Agreement).

**1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT**

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Border Furniture Manufacturing Industry—

- (a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union and who are engaged or employed respectively in the said Industry;
- (b) within the Magisterial District of Albert, Aliwal North, East London (excluding the portion which, prior to the publication of Government Notice R. 1877 of 4 September 1981, fell within the Ciskei), Fort Beaufort, Queenstown and Stutterheim.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply—

- (a) only to employees for whom minimum wages are prescribed in the Main Agreement;
- (b) to apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any contract entered into or any condition fixed thereunder.

**2. GENERAL PROVISIONS**

Substitute the following for clause 3 of the Re-enacting Agreement:

**"3. GENERAL PROVISIONS**

The provisions contained in clauses 3 (as amended by clause 5 of the Re-enacting Agreement and clause 4 of the Agreement published under Government Notice R. 1455 of 11 July 1986), 4, 5 (as amended by clause 3 hereunder), 6, 7 (as amended by clause 5 of the Agreement published under Government Notice R. 1455 of 11 July 1986), 8 (as amended by clause 6 of the Agreement published under Government Notice R. 1455 of 11 July 1986 and as further amended by clause 4 hereunder), 9 (as amended by clause 7 of the Agreement published under Government Notice R. 1455 of 11 July 1986) and 11 to 15 inclusive of the Agreement published under Government Notice R. 2231 of 31 October 1980, as amended by Government Notice R. 1650 of 6 August 1982 (hereinafter referred to as the "Former Agreement"), shall apply to employers and employees."

**3. CLAUSE 8.—OF THE FORMER AGREEMENT BENEFITS**

Substitute the following for subclause (5) (a):

"(5) (a) On proof, satisfactory to the Management Committee, of the death of a member, the Fund shall pay an amount equal to 200 per cent of the total amount contributed by that member and any bonuses credited to that member's account in terms of clause 9, to that deceased member's registered beneficiary or registered dependants, and the estate of that deceased member shall have no claim whatsoever against the Fund. In

Februarie 1990, eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,  
Minister van Mannekrag.

**BYLAE**

**NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MEUBELNYWERHEID, GRENS**

**VOORSORGFONDSOORENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

**Border Furniture Manufacturers' Association**

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

**National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa**

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid, Grens, om die Raad se Voorsorgfondsooreenkoms, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 913 van 26 April 1985, soos gewysig by Goewermmentskennisgewing R. 1455 van 11 Julie 1986, (hierna genoem as die Herbekragtigingsooreenkoms), te wysig.

**1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OORENKOMS**

1. Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word in die Meubelnywerheid, Grens—

- (a) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasie en deur alle werknemers wat lede is van die vakvereniging en wat onderskeidelik betrokke is by of werksaam is in genoemde Nywerheid;
- (b) in die landdrosdistrikte Albert, Aliwal-Noord, Fort Beaufort, Oos-Londen (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermmentskennisgewing R. 1877 van 4 September 1981 binne die Ciskei geval het), Queenstown en Stutterheim.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms van toepassing—

- (a) slegs op werknemers vir wie minimum lone in die Hoofdooreenkoms voorgeskryf word;
- (b) op vakleerlinge slegs in die mate waarin dit nie onbestaanbaar is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met 'n kontrak daarkragtens aangegaan of voorwaardes daarvolgens vasgestel nie.

**2. ALGEMENE BEPALINGS**

Vervang klousule 3 van die Herbekragtigingsooreenkoms deur die volgende:

**"3. ALGEMENE BEPALINGS**

Klousules 3 (soos gewysig by klousule 5 van die Herbekragtigingsooreenkoms en klousule 4 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 1455 van 11 Julie 1986), 4, 5 (soos gewysig by klousule 3 hieronder), 6, 7 (soos gewysig by klousule 5 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 1455 van 11 Julie 1986), 8 (soos gewysig by klousule 6 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 1455 van 11 Julie 1986 en soos verder gewysig by klousule 4 hieronder), 9 (soos gewysig by klousule 7 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 1455 van 11 Julie 1986) en 11 tot en met 15 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 2231 van 31 Oktober 1980, soos gewysig by Goewermmentskennisgewing R. 1650 van 6 Augustus 1982 (hierna die "Vorige Ooreenkoms" genoem), is van toepassing op sowel werkgewers as werknemers."

**3. KLOUSULE 8.—VAN DIE "VORIGE OORENKOMS" BYSTAND**

Vervang subklousule 5 (a) deur die volgende:

"(5) (a) Wanneer daar tot tevredenheid van die Bestuurskomitee bewys gelewer is van die afsterwe van 'n lid, moet die Fonds 'n bedrag gelyk aan 200 persent van die totale bedrag deur die lid bygedra en alle bonusse waarmee die lid se rekening ingevolgt klousule 9 gekrediteer is, aan die lid

addition, death benefits, in accordance with the current death benefits provisions, will be paid: On the death of that member, to that deceased member's registered beneficiaries or registered dependants as the case may be, and in the discretion of the Fund; and, in the event of the death of any one of the registered beneficiaries or dependants of a member, to that member."

Signed at East London, on behalf of the parties, this 12th day of November 1986.

**P. W. MACKIE,**  
Chairman of the Council.

**A. J. GROENEWALD,**  
Vice-Chairman of the Council.

**W. J. CHERRY,**  
Secretary of the Council.

**No. R. 962**

**30 April 1987**

**MANPOWER TRAINING ACT, 1981**

**NATIONAL MANPOWER TRAINING COMMITTEE FOR THE ELECTRICAL CONTRACTING INDUSTRY.—AMENDMENT OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower and of Public Works, acting in terms of section 13 of the Manpower Training Act, 1981, hereby—

- (a) amend Government Notice R. 1428 of 11 July 1986 from the third Monday after the date of publication of this notice by the substitution of the Schedule to clause 8 by the Schedule hereunder; and
- (b) determine that the Schedule mentioned in paragraph (a) above shall apply to the trade Electrician (Construction) in the area of jurisdiction of the National Manpower Training Committee for the Electrical Contracting Industry from the third Monday after the date of publication of this notice.

**P. T. C. DU PLESSIS,**  
Minister of Manpower and of Public Works.

se geregisteerde bevoordeelde of sy geregisteerde afhanklikes betaal, en die boedel van die afgestorwe lid het dan geen eis teen die Fonds nie. Verder word sterftebystand ooreenkomstig die geldige sterftebystandsbepalings soos volg betaal: By die afsterwe van die lid, aan sy geregisteerde afhanklikes of sy geregisteerde bevoordeelde, na gelang van die geval en na goeëdunke van die Fonds; of in geval van die afsterwe van 'n geregisteerde afhanklike van 'n lid, aan die lid."

Namens die partye op hede die 12de dag van November 1986 te Oos-Londen onderteken.

**P. W. MACKIE,**  
Voorsitter van die Raad.

**A. J. GROENEWALD,**  
Ondervoorsitter van die Raad.

**W. J. CHERRY,**  
Sekretaris van die Raad.

**No. R. 962**

**30 April 1987**

**WET OP MANNEKRAGOPLEIDING, 1981**

**NASIONALE MANNEKRAGOPLEIDINGSKOMITEE VIR DIE ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGSNYWERHEID.—WYSIGING VAN LEERVOORWAARDES**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag en Openbare Werke, handelende kragtens artikel 13 van die Wet op Mannekragopleiding, 1981—

- (a) wysig hierby Goewermentskennisgewing R. 1428 van 11 Julie 1986 met ingang van die derde Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing deur die vervanging van die Bylae tot klousule 8 deur die Bylae hieronder; en
- (b) bepaal hierby dat die Bylae genoem in paragraaf (a) hierbo ten opsigte van die ambag Elektrisiën (Konstruksie) in die area van jurisdiksie van die Nasionale Mannekragopleidingskomitee vir die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid met ingang van die derde Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing van toepassing sal wees.

**P. T. C. DU PLESSIS,**  
Minister van Mannekrag en van Openbare Werke.

**SCHEDULE**

**ELECTRICIAN (CONSTRUCTION)**

Logbook symbol	Class of work	Practical training	Recommended instruction time per class of work in hours
1.	Induction and Induction Training <i>Basic induction to the trade:</i>  <i>Using interpersonal skills:</i>	Introduction to the general safety precautions applicable to the Trade. Emphasis on Safety for all tasks performed throughout the apprenticeship. Emphasis on the quality of workmanship throughout the apprenticeship. Emphasis on using the Code of Practice for Wiring of Premises throughout the Trade. SABS0142-1981 (as amended 1982 and 1983). Purchasing of components and standard practices for ensuring correct reporting and signing of invoices and delivery notes. Reporting job progress to clients, building foremen and managers. Demonstrate ability to communicate verbally with clients in their homes and places of work on matters regarding electrical work. Code of Conduct in private homes, factories and places of work.	120 hours
2.	Applying safety precautions	Safe handling and care of the hand tools used in the trade. Machine protection. Electrical installations including grinding discs and wheels, moving and overhead machinery. Use of portable fire extinguishers. Colour marking and safety signs as in SABS Publications 0140 and 1186 and, NOSA Publications Noxious and flammable gases, including liquids and gases under pressure.	60 hours

Logbook symbol	Class of work	Practical training	Recommended instruction time per class of work in hours
3.	Using basic first-aid	Treatment for electric shock. External cardiac massage and the kiss of life. Basic treatment of fractures. Stopping arterial and venous bleeding. Certificate of competence to be attained by the apprentice from a recognised First Aid Training Organisation.	20 hours
4.	Using tools of the trade	The care and use of tools of the trade. Making workpieces using the following techniques: Sawing. Filing. Drilling. Reaming. Tapping. Threading. Using cutting compounds. Sharpening of tools. Dressing, truing, checking and mounting of wheels on portable/pedestal grinding machines. Use and maintenance of welding equipment: Soldering. Gas welding. Arc welding. Basic sheet metal work as pertaining to make of cable racks and distribution boards only.	340 hours
5.	Read building plans	Read and interpret building plans, specifications and symbols pertaining to electrical installations. Planning of the routes and layouts of wireways. Estimating of material requirements for electrical installations.	180 hours
6.	Using electrical meters	The interpretation and evaluation of readings are to be clearly understood. Using of the following meters for measurement: Line tester, multimeter, volt meter, ammeter resistance meter for high and low voltages. Using of the following meters for recording: Voltsmeters, ammeters, wattmeters, kilowatt hour meters. Using phase rotation meters.	180 hours
7.	Installation of wireways	The installation and use of the following wireways: Galvanised black enamel steel conduit. PVC conduit. Trunking and ducting. Flexible conduit, including innovative wiring systems. Cable racks, trenches and cable trays. Power skirting and lighting rails.	960 hours
8.	Wiring of premises	Installation and wiring of the following: Switching systems—Single two way and intermediate switches. Photo Electric cells (daylight switches). Socket outlets and luminaires including using radial and ring feed circuits. Temporary installations. Main meter boards. Main and sub-distribution boards, including earth leakage protection and load balancing. Installation and fitting of rising mains and busbars. Lighting circuits, including dimmer circuits. Emergency and standby lighting circuits. Installation of innovative wiring systems.	700 hours
9.	Insulating and insulators	Using insulation materials. The application and working of all insulators and insulators in the Electrical Contracting Industry.	40 hours
10.	Cabling	Care, handling and the identification of various types of cables and conductors. Termination, installation, jointing and testing of all cables, including: Cable glands and jointing, including epoxy resin joints. Dressing of cable trays, including labelling cleating and correct radius bends. Mineral insulated cables.	120 hours
11.	Installation, maintenance and repairs of luminaires	Connecting incandescent lamps.	100 hours
12.	Installing protective equipment	Discharge lighting, including ballasts and ancillary equipment. All types of fuses and fuse gear. Electromagnetic relays. Earthleakage protective units.	200 hours

Logbook symbol	Class of work	Practical training	Recommended instruction time per class of work in hours
13.	Earthing and bonding systems	Including the installation of the following Earth electrodes, including radial earthing. Domestic earthing systems. Lightning arrestors and lightning protection. Bonding of extraneous metal parts and pipes.	160 hours
14.	Circuit testing and fault finding	Inspection and testing of the following: Installations. Fixed and portable appliances. Motors and auxiliary circuits and equipment.	320 hours
15.	Design, layout and wiring of electrical panels	Design and interpretation of schematic and wiring diagrams of electrical control circuits and overloads. Wiring of all electrical panels including starting systems.	360 hours
16.	Installation, connection and maintenance of AC and DC motors		240 hours
17.	Installation and connections of transformers	Including instrument, potential and current transformers.	80 hours
18.	Installation, repair and maintenance of heating and cooling equipment	Fixed appliances—water heaters, borehole and swimmingpool motors. Any portable and stationary appliances. Knowledge of window, wall and split air conditioning units. Installation of various types of circuit switches, including knowledge of current carrying capacities of switches and cutouts.	240 hours
19.	Select, install and test basic electronic components and circuits	Identify and test resistors, capacitors, transistors, diodes and thyristors. Build elementary circuit such as smoothing and basic switching circuits. Specifically, battery charges and simple flip flop circuits. Knowledge of alarm systems.	160 hours
20.	On the job experience and independent work	The balance of time is to be varied to such an extent, that experience is gained over a wide field, incorporating the above schedule combinations.	

**BYLAE**

**ELEKTRISIËN (KONSTRUKSIE)**

Logboek simbool	Soort werk	Praktiese opleiding	Getal ure aanbeveel vir onderlig in elke soort werk
1.	Induksie en Induksie-opleiding <i>Basiese Induksie ten opsigte van die ambag:</i>  <i>Gebruik van interpersoonlike vaardighede:</i>	Bekendstelling aan die algemene veiligheidsvoorsorgmaatreëls wat betrekking het tot die ambag. Met besondere aandag ten opsigte van veiligheid, wat van toepassing is op alle take wat gedurende die vakleerlingskap nagekom word. Besondere aandag verleen aan die kwaliteit van werk wat gedoen word (gedurende die vakleerlingskap). Besondere aandag aan die gebruik van die Gebruikskode vir die Bedrading van Persele reg deur die ambag SABS 0142-1981 (soos gewysig 1982 en 1983). Aankoop van toerusting en die standaardprosedures wat gevolg moet word om toe te sien dat die korrekte prosedures gevolg word, ten opsigte van die teken van fakature en afleweringnotas. Verslaggewing van werksvordering aan kliënte, bouvoormanne en bestuurders. Vaardigheid toon om mondelings met kliënte te kommunikeer oor sake wat betrekking het tot elektriese werk, hetsy by die klant se huis of ander werksplek. Korrekte handeling in privaatwonings, fabriek en werksplekke.	120 Ure
2.	Toepassing van veiligheidsmaatreëls:	Veilige hantering en versorging van handgreedskap wat in die ambag gebruik word. Beveiliging van masjiene. Elektriese installasies insluitend wiele van draagbare of voetstukslyp-masjiene, bewegende en oorhoofse masjinerie. Gebruik van draagbare brandblussers. Kleurkodes en veiligheidstekens soos in SABS Publikasie 0140 en 1186 sowel as NOSA se Publikasies. Giftige en vlambare gasse, ingesluit vloeistowwe en gasse onder druk.	60 ure

Logboek simbool	Soort werk	Praktiese opleiding	Getal ure aanbe- veel vir onder- rig in elke soort werk
3.	Gebruik van basiese noodhulp	Behandeling vir elektriese skok. Eksterne hartmassering en mond-tot-mond asemhaling. Basiese behandeling van frakture, dis stelpping van slagaar- en aarbloe- ding. 'n Erkende Noodhulpertifikaat wat uitgereik word deur 'n erkende Noodhulpopleidinginstansie moet behaal word.	20 ure
4.	Die gebruik van gereedskap met betrek- king tot die ambag	Die gebruik en versorging van betrokke gereedskap. Die maak van werkstukke deur middel van die volgende tegnieke te gebruik: Saag. Vyl. Boor. Ruim. Moerdraadsny. Skroefdraadsny. Die gebruik van snymengsels. Die skerpmaak van gereedskap. Wiele van draagbare of voetstukslypmasjiene afwerk, rond, nagaan en monteer. Gebruik en nagaan van sweistoerusting: Soldeerwerk. Gassweiswerk. Elektrieseboogswaiswerk. Basiese plaatmetaalwerk wat betrekking het tot kabelrakke en ver- deelborde alleenlik.	340 ure
5.	Lees van bouplanne	Die lees en interpretering van bouplanne, spesifikasies en simbole wat betrekking het tot elektriese installasies. Beplanning van roetes en die uitsetting van bedradingskanale. Skatting van die hoeveelheid materiaal wat nodig word vir elektriese- installasies.	180 ure
6.	Gebruik van elektriese meetinstrumente	Die verklaring en evaluasie van lesings moet duidelik verstaan word. Die gebruik van die volgende meetinstrumente: Lyntoetsmeter, multimeter, spanningsmeter, ampèremeter, weerstandsmeter vir albei hoë- en laespannings. Die gebruik van die volgende meetinstrumente: Spanningsmeters, ampèremeters, drywingsmeters en kilowatt- uurmeters. Die gebruik van faseroteermeters.	180 ure
7.	Installering van bedradingskanale	Die installering en gebruik van die volgende bedradingskanale: Gegalvaniseerde en swart emaljeerde staalleipype. Plastiese leipype. Hoofleibane en leibane. Buigsame leipype, insluitend innovatiewe bedradingstelsels. Kabelrakke, loopgrawe en kabels wat regstreks teen 'n oppervlak vasgeklamp is. Kragafrandsel en beligtingslyste.	960 ure
8.	Bedrading van persele	Installering en bedrading van die volgende: Skakelsisteme een-, twee- en driewegskakelaars. Ligsensitieweskakelaars. Kontaksokke en armature, insluitend die gebruik van radiale en ringstroombane. Tydelike installasies. Hoofmeterborde. Hoof- en subverdeelborde, insluitende aardlekbeveiliging en lasba- lansering. Installering en montering van hoofgelejtange en gelejtange. Beligtingsstroombane, insluitend ligverdowningsstroombane. Nood- en bystandsbeltingsstroombane. Installering van innovatiewe bedradingstelsels.	700 ure
9.	Isolering en isolators	Die gebruik van isoleermateriale. Die aanwending en werking van alle isoleerders en isolators in die Elek- trotegniese Aannemingsnywerheid.	40 ure

Logboek simbool	Soort werk	Praktiese opleiding	Getal ure aanbeveel vir onderlig in elke soort werk
10.	Kabelwerk	Die versorging, hantering en identifikasie van verskillende soorte kables en geleiers. Afeindiging, installering, toets en las van alle kables, insluitend: Kabelafdigstukke en -laste, insluitend epoksiarslasse. Afwerking van kables wat regstreeks teen 'n oppervlak vasgeklamp is, insluitend etikettering, vasklamp van kables en toepaslike krommingsradiusse. Minerale geïsoleerde kables.	120 ure
11.	Installering, instandhouding en herstel van ankerwikkelaars	Die verbinding van gloeilampe.	100 ure
12.	Installering van beveiligingstoerusting	Ontladingsbeligting, insluitend ballas en hulpstoerusting.	200 ure
13.	Aardings- en deurverbindingsstelsels	Alle soorte sekerings en sekeringsapparaat. Elektromagnetiese relés. Aardlekbeveiligingstoestelle.	160 ure
14.	Die toetsing en foutspeuring van stroombane.	Insluitend die installering van die volgende: Aardelektrodes, insluitend radiale aarding. Huishoudelike aardingstelsels. Weerligafleiers en weerligbeveiligingsmaatreëls. Deurverbinding van eksterne geleidende dele en pype.	320 ure
15.	Ontwerp, uitlegging en bedrading van elektriese panele	Die ondersoek en toetsing van die volgende: Installasies. Vaste en draagbare toestelle. Motors en hulpstroombane en toerusting.	360 ure
16.	Installasie, verbinding en instandhouding van wisselstroom- en gelykstroommotors.	Ontwerp en interpretasie van skematiese en bedradingsdiagramme van elektriese hulpstroombane en oorlasbeveiligingstoestelle. Bedrading van alle elektriese panele, insluitend aansitsisteme.	240 ure
17.	Installering en verbinding van transformators	Insluitend instrument-, potensiaal- en stroomtransformators.	80 ure
18.	Installering, herstel en instandhouding van verhitings- en verkoelingstoerusting	Vaste toestelle, waterverwarmers, boorgat- en swembadmotors. Alle draagbare en vaste toestelle. Kennis van venster- en muurgemonteerde asook tweespalte lugversorgingseenhede.	240 ure
19.	Uitsoek, installeer en toets van basiese elektroniese onderdele en stroombane.	Installering van verskillende soorte stroombaanskakelaars, insluitend kennis van stroomdravermoë van skakelaars en uitskakelaars.	160 ure
20.	Praktiese ondervinding en selfstandige werk	Identifiseer en toets van weerstande, kapasitors, transistors, diodes en tiristors. Bou van elementêre stroombane soos gelykriktig, asook basiese oorskakelingsstroombane. In die besonder, batteryherlaaitoestelle en eenvoudige GS na WS oorskakelingsstroombane. Kennis van alarmstelsels.	
		Die balans van tyd moet in so 'n mate afgewissel word, dat ondervinding oor 'n breë front opgedoen word, wat 'n kombinasie van bogenoemde skedulesamestellings insluit.	

No. R. 963

30 April 1987

## MANPOWER TRAINING ACT, 1981

## EXEMPTION NOTICE

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower and of Public Works, hereby, in terms of section 47 (1) of the Manpower Training Act, 1981, exempt with effect from the date of publication of this notice—

- (a) all employers who employ minor apprentices in designated trades who have complied with the provisions of section 11 of the Ciskeian Apprenticeship Act, 1973, from the provisions of sections 15 and 16 of the first-mentioned Act in respect of such minors: Provided that such employers shall, in respect of such minors, observe the conditions of apprenticeship applicable to apprentices in the relevant trades in the Republic of Ciskei;

No. R. 963

30 April 1987

## WET OP MANNEKRAGOPLEIDING, 1981

## VRYSTELLINGSKENNISGEWING

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag en van Openbare Werke, stel hierby, kragtens artikel 47 (1) van die Wet op Mannekragopleiding, 1981, met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing—

- (a) alle werkgewers wat in aangewese ambagte minderjarige vakleerlinge in diens het wat voldoen het aan die bepalings van artikel 11 van die Ciskei se Apprenticeship Act, 1973, vry van die bepalings van artikels 15 en 16 van eersgenoemde Wet ten opsigte van sodanige minderjariges: Met dien verstande dat sodanige werkgewers, ten opsigte van sodanige minderjariges, die leervoordes nakom wat van toepassing is op vakleerlinge in die betrokke ambagte in die Republiek Ciskei;

(b) apprentices who are on occasion employed in the Republic of Ciskei for purposes of their training, from the provisions of section 21 (1) of the first-mentioned Act to the extent that periods of such employment shall not be regarded as absences from work: Provided further that—

- (i) the employers of such apprentices shall within 14 days notify the manpower training committees concerned of the dates of departure of their apprentices to and the dates of their return from the Republic of Ciskei;
- (ii) the conditions of apprenticeship prescribed in terms of the first-mentioned Act for apprentices in the relevant trades are complied with while they are receiving training in the Republic of Ciskei; and
- (iii) all parties bound by the relevant contracts of apprenticeship have mutually agreed to such employment.

P. T. C. DU PLESSIS,  
Minister of Manpower and of Public Works.

No. R. 969

30 April 1987

### CORRECTION NOTICE

Government Notices R. 744 and R. 745 of 10 April 1987, published in Government Gazette 10693 (Regulation Gazette 4068) of 10 April 1987 is hereby corrected by substituting the words "Minister of Manpower and of Public Works" for "Minister of Manpower and Public Works" where it appears.

No. R. 971

30 April 1987

### LABOUR RELATIONS ACT, 1956

#### COTTON TEXTILE MANUFACTURING INDUSTRY (CAPE).—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from 1 May 1987 and for the period ending 31 December 1987, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from 1 May 1987 and for the period ending 31 December 1987, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,  
Minister of Manpower.

(b) vakleerlinge wat by geleentheid vir die doel van hul opleiding diens verrig in die Republiek Ciskei, vry van die bepalings van artikel 21 (1) van eersgenoemde Wet in die mate dat tydperke van sodanige diens nie beskou word as afwesigheid van die werk nie: Voorts met dien verstande dat—

- (i) die werkgewers van sodanige vakleerlinge binne 14 dae die betrokke mannekragopleidingskomitees verwittig van die vertrekdatums van hul vakleerlinge na en die datums van hul terugkeer van die Republiek Ciskei;
- (ii) die leervooraardes kragtens eersgenoemde Wet voorgeskryf vir vakleerlinge in die betrokke ambagte nagekom word terwyl hulle opleiding in die Republiek Ciskei ontvang; en
- (iii) alle partye gebind deur die betrokke vakleerlingskapkontrakte, onderling ooreengekom het oor sodanige indiensneming.

P. T. C. DU PLESSIS,  
Minister van Mannekrag en van Openbare Werke.

No. R. 969

30 April 1987

### VERBETERINGSKENNISGEWING

Goewermentskennisgewings R. 744 en R. 745 van 10 April 1987, gepubliseer in Staatskoerant 10693 (Regulasiekoerant 4068) van 10 April 1987 word hierby reggestel deur die woorde "Minister van Mannekrag en Openbare Werke" te vervang waar dit voorkom met "Minister van Mannekrag en van Openbare Werke".

No. R. 971

30 April 1987

### WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

#### KATOENTEKSTIELNYWERHEID (KAAP).— WYSIGING VAN HOOFOORENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem), wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van 1 Mei 1987 en vir die tydperk wat op 31 Desember 1987 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van 1 Mei 1987 en vir die tydperk wat op 31 Desember 1987 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of indiens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,  
Minister van Mannekrag.

**SCHEDULE****INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE COTTON TEXTILE  
MANUFACTURING INDUSTRY (CAPE)****AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

**Cape Province Textile Manufacturers' Association**

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation") of the one part, and the

**Textile Workers' Industrial Union (South Africa)**

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part

being the parties to the Industrial Council for the Cotton Textile Manufacturing Industry (Cape),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 917 of 26 April 1985 (hereinafter referred to as the Re-enacting Agreement) and as extended and amended by Government Notices R. 2819 of 20 December 1985, R. 521 of 21 March 1986, R. 734 of 18 April 1986 and R. 64 of 9 January 1987.

**1. SCOPE OF APPLICATION**

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Cotton Textile Manufacturing Industry—

- (a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union;
- (b) in the Magisterial Districts of Bellville, Goodwood, Malmesbury, Paarl, Strand, Wellington, Worcester and Wynberg but excluding any portions of the Magisterial Districts of Bellville and Goodwood which, prior to the publication of Government Notice 173 of 9 February 1973, fell within the Magisterial District of Wynberg.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply only in respect of employees for whom wages are prescribed in this Agreement and to the employers of such employees.

**2. GENERAL PROVISIONS**

Substitute the following for clause 4 of the Re-enacting Agreement:

**"4. GENERAL PROVISIONS**

The provisions contained in clauses 3 (as amended by clause 4 of the Agreement published under Government Notice R. 734 of 18 April 1986), 4 (as amended by clause 5 of the Re-enacting Agreement, clause 5 of the Agreement published under Government Notice R. 734 of 18 April 1986 and clause 3 hereunder), 5, 6, 7 (as amended by clause 6 of the Agreement published under Government Notice R. 734 of 18 April 1986 and clause 4 hereunder), 8, 9 (as amended by clause 5 hereunder), 10 (as amended by clause 7 of the Agreement published under Government Notice R. 734 of 18 April 1986), 11 to 17 inclusive, 21 and Schedule A—Minimum Weekly Wage (as amended by clause 6 of the Re-enacting Agreement and further amended by clause 8 of the Agreement published under Government Notice R. 734 of 18 April 1986 and clause 6 hereunder) of the Former Agreement shall apply to employers and employees."

**3. CLAUSE 4 OF THE FORMER AGREEMENT.—WAGES AND  
OTHER EARNINGS**

In subclause (11), substitute the figure "R12,45" for the figure "R8,97".

**4. CLAUSE 7 OF THE FORMER AGREEMENT.—HOURS OF  
WORK AND REMUNERATION FOR OVERTIME**

In subclause (1), substitute the figure "45" for the figure "46" wherever it occurs.

**5. CLAUSE 9 OF THE FORMER AGREEMENT.—PAID PUBLIC  
HOLIDAYS AND SUNDAYS**

Substitute the following for subclause (1):

"(1) Paid public holidays.—(a) An employee, other than a watchman, shall be entitled to, and be granted, leave on New Year's Day, Good Friday, Family Day, Ascensions Day, Day of the Vow, Christmas Day, Republic Day and Day of Goodwill, and shall be paid in respect of each such day not less than the wage to which he would have been entitled had he worked on that day: Provided that an employee may be required to work on any such paid public holiday unless such day falls within the period of leave granted to him.

(b) The provisions of paragraph (a) shall apply *mutatis mutandis* to Friday, 1 May 1987."

**6. SCHEDULE A.—MINIMUM WEEKLY WAGE**

Substitute the following for Schedule A of the Former Agreement:

**BYLAE****NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KANTOENTEKSTIEL-  
NYWERHEID (KAAP)****OOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

**Cape Province Textile Manufacturer's Association**

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant en die

**Textile Workers' Industrial Union (South Africa)**

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

(wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Katoentekstielywerheid (Kaap),

om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 917 van 26 April 1985 (hierna die Herbekragtigingsooreenkoms genoem) en soos verleng en gewysig by Goewermenskennisgewings R. 2819 van 20 Desember 1985, R. 521 van 21 Maart 1986, R. 734 van 18 April 1986 en R. 64 van 9 Januarie 1987, te wysig.

**1. TOEPASSINGSBESTEK**

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Katoentekstielywerheid nagekom word—

- (a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is;
- (b) in die landdrosdistrikte Bellville, Goodwood, Malmesbury, Paarl, Strand, Wellington, Worcester en Wynberg, maar uitgesonderd alle gedeeltes van die landdrosdistrikte Bellville en Goodwood wat voor die publikasie van Goewermenskennisgewing 173 van 9 Februarie 1973 binne die landdrosdistrik Wynberg geval het.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms van toepassing slegs op werknemers vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word en op die werkgewers van sodanige werknemers.

**2. ALGEMENE BEPALINGS**

Vervang klousule 4 van die Herbekragtigingsooreenkoms deur die volgende:

**"4. ALGEMENE BEPALINGS**

Klousules 3 (soos gewysig deur klousule 4 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 734 van 18 April 1986), 4 (soos gewysig deur klousule 5 van die Herbekragtigingsooreenkoms, klousule 5 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 734 van 18 April 1986 en klousule 3 hieronder), 5, 6, 7 (soos gewysig deur klousule 6 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 734 van 18 April 1986 en klousule 4 hieronder), 8, 9 (soos gewysig deur klousule 5 hieronder), 10 (soos gewysig deur klousule 7 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 734 van 18 April 1986, 11 tot en met 17, 21 en Bylae A—Minimum Weekloon (soos gewysig deur klousule 6 van die Herbekragtigingsooreenkoms en verder gewysig deur klousule 8 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 734 van 18 April 1986 en klousule 6 hieronder) van die Vorige Ooreenkoms, is van toepassing op werkgewers en werknemers.

**3. KLOUSULE 4 VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—LONE EN  
ANDER VERDIENSTES**

In subklousule (11), vervang die syfer "R8,97" deur die syfer "R12,45".

**4. KLOUSULE 7 VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—  
WERKURE EN BESOLDIGING VIR OORTYDWERK**

In subklousule (1), vervang die syfer "46" waar dit ook al voorkom, deur die syfer "45".

**5. KLOUSULE 9 VAN DIE VORIGE OOREENKOMS.—OPEN-  
BARE VAKANSIEDAE MET BESOLDIGING EN SONDAE**

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) *Openbare vakansiedae met besoldiging*.—(a) Werknemer uitgesonderd 'n wag, is geregtig op verlof op Nuwejaarsdag, Goeie Vrydag, Gesinsdag, Hemelvaartsdag, Geloftegedag, Kersdag, Republiekdag en Welwillendheidsdag en dit moet aan hom toegestaan word, en hy moet ten opsigte van elke sodanige dag minstens die loon betaal word waarop hy geregtig sou gewees het as hy op daardie dag gewerk het: Met dien verstande dat van 'n werknemer vereis kan word om op so 'n openbare vakansiedag met besoldiging te werk, tensy sodanige dag binne die verloftydperk val wat aan hom toegestaan is.

(b) Paragraaf (a) is *mutatis mutandis* van toepassing op Vrydag, 1 Mei 1987."

**6. BYLAE A.—MINIMUM WEEKLOON**

Vervang Bylae A van die Vorige Ooreenkoms deur die volgende:

**"SCHEDULE A  
MINIMUM WEEKLY WAGE**

	In the Magisterial Dis- tricts of Malmesbury, Paarl, Strand, Wel- lington and Worcester	In the Magisterial Dis- tricts of Bellville, Goodwood and Wynberg
	R	R
Grade I employee .....	80,10	85,05
Grade II employee—		
during first six months of experience .....	80,55	85,50
during second six months of experience .....	81,45	86,85
thereafter .....	85,95	91,35
Grade III employee—		
during first six months of experience .....	86,40	91,80
during second six months of experience .....	88,65	94,50
thereafter .....	91,35	97,65
Grade IV employee—		
during first six months of experience .....	93,15	99,90
during second six months of experience .....	96,75	103,95
thereafter .....	104,40	112,05
Motor vehicle driver of a vehicle, the unladen mass of which		
does not exceed 4 500 kg .....	109,35	117,90
exceeds 4 500 kg .....	114,30	122,40
Watchman .....	88,65	94,50"

Signed at Cape Town, on behalf of the parties, this 11th day of December 1986.

**D. F. F. GARISCHMAN,**  
Chairman.

**N. DANIELS,**  
Vice-Chairman.

**T. N. BROWN,**  
Secretary.

**"BYLAE A  
MINIMUM WEEKLOON**

	In die landdrosdistr- kte Malmesbury, Paarl, Strand, Wellington en Worcester	In die landdrosdis- trikte Bellville, Goodwood en Wynberg
	R	R
Werknemer graad I .....	80,10	85,05
Werknemer graad II—		
gedurende eerste ses maande ondervinding .....	80,55	85,50
gedurende tweede ses maande ondervinding .....	81,45	86,85
daarna .....	85,95	91,35
Werknemer graad III—		
gedurende eerste ses maande ondervinding .....	86,40	91,80
gedurende tweede ses maande ondervinding .....	88,65	94,50
daarna .....	91,35	97,65
Werknemer graad IV—		
gedurende eerste ses maande ondervinding .....	93,15	99,90
gedurende tweede ses maande ondervinding .....	96,75	103,95
daarna .....	104,40	112,05
Motorvoertuigdrywer—van 'n voertuig waarvan die onbelaste massa—		
hoogstens 4 500 kg is .....	109,35	117,90
meer as 4 500 kg is .....	114,30	122,40
Wag .....	88,65	94,50"

Namens die partye op hede die 11de dag van Desember 1986 te Kaapstad onderteken.

**D. F. F. GARISCHMAN,**  
Voorsitter.

**N. DANIELS,**  
Ondervoorsitter.

**T. N. BROWN,**  
Sekretaris.

No. R. 972 30 April 1987

## LABOUR RELATIONS ACT, 1956

## MOTOR INDUSTRY.—EXTENSION OF MOTOR INDUSTRY MEDICAL AID FUND AGREEMENT

I, Mattheus Willem Johannes le Roux, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 1598 of 30 July 1982, R. 2300 of 21 October 1983, R. 772 of 19 April 1984, R. 1319 of 21 June 1985, R. 2843 of 27 December 1985, R. 1330 of 27 June 1986 and R. 362 of 20 February 1987, by a further period ending 30 June 1992.

M. W. J. LE ROUX,  
Director: Manpower.

No. R. 973 30 April 1987

## LABOUR RELATIONS ACT, 1956

## MOTOR INDUSTRY.—EXTENSION OF MOTOR INDUSTRY SICK AND ACCIDENT PAY FUND AGREEMENT

I, Mattheus Willem Johannes le Roux, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 1600 of 30 July 1982, R. 2797 of 31 December 1982 and R. 1727 of 15 August 1986, by a further period ending 30 June 1992.

M. W. J. LE ROUX,  
Director: Manpower.

No. R. 974 30 April 1987

## LABOUR RELATIONS ACT, 1956

## MOTOR INDUSTRY.—EXTENSION OF MICWU MEDICAL FUND AGREEMENT

I, Mattheus Willem Johannes le Roux, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 1599 of 30 July 1982, R. 2796 of 31 December 1982 and R. 1451 of 1 July 1983, by a further period ending 30 June 1992.

M. W. J. LE ROUX,  
Director: Manpower.

No. R. 975 30 April 1987

## LABOUR RELATIONS ACT, 1956

## JEWELLERY AND PRECIOUS METAL INDUSTRY (CAPE).—RENEWAL OF MAIN AGREEMENT

I, Mattheus Willem Johannes le Roux, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 1133 of 8 June 1984 and R. 107 of 16 January 1987, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1987.

M. W. J. LE ROUX,  
Director: Manpower.

No. R. 972 30 April 1987

## WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

## MOTORNYWERHEID.—VERLENGING VAN MEDIËSE HULPFONDSOOREENKOMS VIR DIE MOTORNYWERHEID

Ek, Mattheus Willem Johannes le Roux, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 1598 van 30 Julie 1982, R. 2300 van 21 Oktober 1983, R. 772 van 19 April 1984, R. 1319 van 21 Junie 1985, R. 2843 van 27 Desember 1985, R. 1330 van 27 Junie 1986 en R. 362 van 20 Februarie 1987, met 'n verdere tydperk wat op 30 Junie 1992 eindig.

M. W. J. LE ROUX,  
Direkteur: Mannekrag.

No. R. 973 30 April 1987

## WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

## MOTORNYWERHEID.—VERLENGING VAN SIEKTE-EN ONGEVALLEBYSTANDSFONDSOOREENKOMS

Ek, Mattheus Willem Johannes le Roux, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 1600 van 30 Julie 1982, R. 2797 van 31 Desember 1982 en R. 1727 van 15 Augustus 1986, met 'n verdere tydperk wat op 30 Junie 1992 eindig.

M. W. J. LE ROUX,  
Direkteur: Mannekrag.

No. R. 974 30 April 1987

## WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

## MOTORNYWERHEID.—VERLENGING VAN MICWU-MEDIËSE FONDSOOREENKOMS

Ek, Mattheus Willem Johannes le Roux, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 1599 van 30 Julie 1982, R. 2796 van 31 Desember 1982 en R. 1451 van 1 Julie 1983, met 'n verdere tydperk wat op 30 Junie 1992 eindig.

M. W. J. LE ROUX,  
Direkteur: Mannekrag.

No. R. 975 30 April 1987

## WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

## JUWELIERSWARE-EN-EDELMETAALNYWERHEID (KAAP).—HERNUWING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Mattheus Willem Johannes le Roux, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalinge van Goewermentskennisgewings R. 1133 van 8 Junie 1984 en R. 107 van 16 Januarie 1987, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1987 eindig.

M. W. J. LE ROUX,  
Direkteur: Mannekrag.

**DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND POPULATION DEVELOPMENT**

No. R. 937 30 April 1987

FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS ACT, 1972 (ACT 54 OF 1972)

REGULATIONS.—FOOD COLOURANTS—AMENDMENT

The Deputy Minister of National Health and Population Development has, in terms of section 15 (1) of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972), made the regulations contained in the Schedule hereto.

**SCHEDULE**

1. In this Schedule "the Regulations" shall mean the regulations published under Government Notice R. 756 of 6 May 1977, as amended by Government Notices R. 1958 of 9 September 1983, R. 2660 of 29 November 1985 and R. 517 of 21 March 1986.

2. Annex I of the Regulations is hereby amended by—

- (a) the deletion of the subitem "Raw or unprocessed meat" under the item "Meat" from column I and of the corresponding particulars in the other columns; and
- (b) the insertion, in alphabetical order under the item "Meat", of the following subitems under appropriate subheadings:

**DEPARTEMENT VAN NASIONALE GESONDHEID EN BEVOLKINGS-ONTWIKKELING**

No. R. 937 30 April 1987

WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMIDDELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET 54 VAN 1972)

REGULASIES.—VOEDSELKLEURSTOWWE—WYSIGING

Die Adjunk-minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, het kragtens artikel 15 (1) van die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972), die regulasies vervat in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

**BYLAE**

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 756 van 6 Mei 1977, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1958 van 9 September 1983, R. 2660 van 29 November 1985 en R. 517 van 21 Maart 1986.

2. Aanhangel I van die Regulasies word hierby gewysig deur—

- (a) die skrapping van die subitem "Rou of onverwerkte vleis" onder die item "Vleis" in kolom I en van die ooreenstemmende besonderhede in die ander kolomme; en
- (b) die invoeging, in alfabetiese volgorde onder die item "Vleis", van die volgende subitems onder die toepaslike subhoofde:

1		11	111
Foodstuff	Colour index number	Name of colourant	Conditions and limits (mg/kg)
Raw or unprocessed meat.....	28440 42090 20285 45430 44090 42535 16255 15985 19140	Brilliant Black BN ..... Brilliant Blue FCF ..... Brown HT ..... Erythrosine BS ..... Green S ..... Methyl Violet..... Ponceau 4R ..... Sunset yellow FCF..... Tartrazine .....	Form marking only

3. Annex II of the Regulations is hereby amended by the insertion, in alphabetical order in respect of the shade "Brown", of the following item under the appropriate subheadings:

Shade	Name of colourant	Colour index number	Colour principle
Brown .....	Brown HT .....	20285 .....	Disodium 4,4'-(2,4-dihydroxy-5-hydroxy-methyl-1,3-phenylenebisazo) di (naphthalene-1-sulphonate).

1		11	111
Voedingsmiddel	Kleurindeks-nommer	Naam van kleurstof	Voorwaardes en perke (mg/kg)
Rou of onverwerkte vleis.....	20285 45430 28440 44090 42090 42535 16255 15985 19140	Bruin HT ..... Eritrosien BS ..... Glansswart BN ..... Groen S ..... Helderblou FCF ..... Metielviolet..... Ponceau 4R ..... Sonsonderganggeel FCF..... Tartrasien .....	Slegs vir merkdoel-eindes

3. Aanhangsel II van die Regulasies word hierby gewysig deur die invoeging, in alfabetiese volgorde ten opsigte van die skakering "Bruin", van die volgende item onder die toepaslike subhoofde:

Skakering	Naam van kleurstof	Kleurindeks-nommer	Kleurbeginsel
Bruin.....	Bruin HT.....	20285.....	Dinatrium-4,4'-(2,4-dihidroksi-5-hidroksimetiel-1,3-fenileenbisaso)-di-(naftaleen-1-sulfonaat).

**DEPARTMENT OF POSTS AND TELECOMMUNICATIONS**

No. R. 945 30 April 1987

**CORRECTION TO GOVERNMENT NOTICE.—AMENDMENT OF THE POST OFFICE SERVICE REGULATIONS**

The following correction of Government Notice R. 896 of 16 April 1987 appearing in *Government Gazette* 10714 of 16 April 1987 is hereby published:

1.0 English text

1.1 The third-last line of paragraph 2. of the Schedule should read "of the Act, be penalised by deducting the money-equiva-".

**DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEKOMMUNIKASIEWESE**

No. R. 945 30 April 1987

**VERBETERING VAN GOEWERMENSKENNISGEWING.—WYSIGING VAN DIE POSKANTOORDIENS-REGULASIES**

Die volgende verbetering van Goewermentskennisgewing R. 896 van 16 April 1987 wat in *Staatskoerant* 10714 van 16 April 1987 verskyn, word hierby gepubliseer:

1.0 Engelse teks

1.1 Die derde laaste reël van paragraaf 2. van die Skedule moet lees "of the Act, be penalised by deducting the money-equiva-".

**THE FLOWERING PLANTS OF AFRICA**

This publication is issued as an illustrated serial, much on the same lines as Curtis's Botanical Magazine, and for imitating which no apology need be tendered.

The desire and object of the promoters of the publication will be achieved if it stimulates further interest in the study and cultivation of our indigenous plants.

The illustrations are prepared mainly by the artists at the Botanical Research Institute, but the Editor welcomes contributions of suitable artistic and scientific merit from kindred institutions.

Each part contains 10 plates. Two parts are published in one cover and costs R15 per issue of two parts (other countries R16 per issue). Two, three or four parts may be published annually, depending on the availability of illustrations. A volume consists of four parts. From Volume 27, the price per volume is: Rexine binding, R40; de luxe binding R45 (other countries, rexine binding R45; de luxe binding R50).

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

**DIE BLOMPLANTE VAN AFRIKA**

Hierdie publikasie word uitgegee as 'n geïllustreerde reeks, baie na die aard van Curtis se "Botanical Magazine". Die doel van die werk is om die skoonheid en variasie van vorm van die flora van Afrika aan die leser bekend te stel, om belangstelling in die studie en kweek van die inheemse plante op te wek, en om plantkunde in die algemeen te bevorder.

Die meeste van die illustrasies word deur kunstenaars van die Navorsingsinstituut vir Plantkunde gemaak, dog die Redakteur verwelkom geskikte bydraes van 'n wetenskaplike en kunsstandaard afkomstig van verwante inrigtings.

Onder huidige omstandighede word twee dele van die werk in een omslag gepubliseer, maar met onreëlmatige tussenpose; elke deel bevat 10 kleurplate. Intekengeld bedra R15 per uitgawe van twee dele (buitelands R16 per uitgawe); Vier dele per band. Vanaf band 27 is die prys per band in rexine gebind R40; in luukse rexine gebind R45. (Buitelands, rexine gebind R45; luukse band R50).

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbouinligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

**CONTENTS**

**INHOUD**

No.		Page No.	Gazette No.
<b>PROCLAMATIONS</b>			
R. 74	Borders of Particular States Extension Amendment Act (112/1986): Date on which the said Act shall come into operation.....	1	10723
R. 76	Currency and Exchanges Amendment Act (23/1987): Date on which the provisions of the said Act shall come into operation.....	1	10723
<b>GOVERNMENT NOTICES</b>			
<b>Administration: House of Representatives</b>			
<i>Government Notice</i>			
R. 970	Coloured Persons Education Act (47/1963): Amendment of regulations.....	2	10723
<b>Agricultural Economics and Marketing, Department of</b>			
<i>Government Notices</i>			
R. 940	Animal Slaughter, Meat and Animal Products Hygiene Act (87/1967): Standing regulations: Amendment.....	2	10723
R. 949	Fertilizers, Farm Feeds, Agricultural Remedies and Stock Remedies Act (36/1971): Prohibition on the acquisition and use of certain agricultural remedies in certain areas.....	3	10723
R. 953	Marketing Act (59/1968): Oilseed Scheme: Prohibition of the sale and purchase of oilseeds: Amendment.....	4	10723
R. 954	Egg Production Control Act (61/1970): Regulations: Amendment.....	5	10723
R. 955	Marketing Act (59/1968): Egg Control Scheme: Records and returns relating to eggs and fowls.....	5	10723
R. 956	do.: Manner and time of payment of levies on eggs.....	8	10723
R. 976	Marketing Act (59/1968): Oilseeds Scheme: Levies and special levies: Amendment.....	9	10723
R. 977	do.: Regulation relating to the grading and packing of maize: Amendment.....	10	10723
R. 978	do.: Summer Grain Scheme: Producers' prices for maize in Area B.....	11	10723
R. 979	do.: do.: Levy and special levy on maize.....	13	10723
R. 980	do.: Authority to Maize Board to refuse to purchase or to take delivery for sale of certain summer grain.....	15	10723
R. 981	do.: Maximum prices for oil cake: Revocation.....	15	10723
<b>Environment Affairs, Department of</b>			
<i>Government Notices</i>			
R. 982	Sea Fisheries Act (58/1973): Amendment of regulations.....	16	10723
R. 983	Environment Conservation Act (100/1982): Amendment of regulations.....	16	10723
<b>Finance, Department of</b>			
<i>Government Notices</i>			
R. 927	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1283).....	17	10723
R. 928	do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/899).....	17	10723
R. 929	do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/900).....	18	10723
R. 930	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1285).....	19	10723
R. 931	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1284).....	19	10723
R. 932	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/4/91).....	20	10723
<b>Manpower, Department of</b>			
<i>Government Notices</i>			
R. 943	Labour Relations Act (28/1956): Building Industry, Natal: Amendment of Main Agreement.....	20	10723
R. 944	do.: Building Industry, Pietermaritzburg and Northern Areas: Amendment of Main Agreement.....	22	10723
R. 950	Labour Relations Act (28/1956): Leather Industry, Republic of South Africa: Extension of Sick Benefit Fund Agreement.....	24	10723

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.
<b>PROKLAMASIES</b>			
R. 74	Wysigingswet op die Uitbreiding van die Grense van Bepaalde State (112/1986): Datum waarop genoemde Wet in werking tree.....	1	10723
R. 76	Wysigingswet op Betaalmiddels en Wisselkoerse (23/1987): Datum waarop die bepalings van genoemde Wet in werking tree.....	1	10723
<b>GOEWERMENTSKENNIGEWINGS</b>			
<b>Administrasie: Raad van Verteenwoordigers</b>			
<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 970	Wet op Onderwys in Kleurlinge (47/1963): Wysiging van regulasies.....	2	10723
<b>Finansies, Departement van</b>			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 927	Doean- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1283).....	17	10723
R. 928	do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/899).....	17	10723
R. 929	do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/900).....	18	10723
R. 930	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1285).....	19	10723
R. 931	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1284).....	19	10723
R. 932	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/4/91).....	20	10723
<b>Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van</b>			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 940	Wet op Higiëne by Dierslag, Vleis en Dierlike Produkte (87/1967): Staande regulasies: Wysiging.....	2	10723
R. 949	Wet op Misstawwe, Veevoedsel, Landboumiddels en Veemiddels (36/1947): Verbod op die verkryging en gebruik van sekere landboumiddels in sekere gebiede.....	3	10723
R. 953	Bemarkingswet (59/1968): Oliesadeskema: Verbod op die koop en verkoop van oliesade: Wysiging.....	4	10723
R. 954	Wet op die Beheer van Eierproduksie (61/1970): Regulasies: Wysiging.....	5	10723
R. 955	Bemarkingswet (59/1968): Eierbeheerskema: Aantekeninge en opgawes betreffende eiers en hoenders.....	5	10723
R. 956	do.: Wyse en tye van betaling van heffings op eiers.....	8	10723
R. 976	Bemarkingswet (59/1968): Oliesadeskema: Heffings en spesiale heffings: Wysiging.....	9	10723
R. 977	do.: Regulasies met betrekking tot die gradering en verpakking van mielies: Wysiging.....	10	10723
R. 978	do.: Somergraanskema: Produsentepryse van mielies in Gebied B.....	11	10723
R. 979	do. do.: Heffing en spesiale heffing op mielies.....	13	10723
R. 980	do.: Magtiging aan Mielieraad om te weier om sekere somergraan te koop of vir verkoop in ontvangs te neem.....	15	10723
R. 981	do.: Maksimum pryse vir oliekoek: Herroeping.....	15	10723
<b>Mannekrag, Departement van</b>			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 943	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Bounywerheid, Natal: Wysiging van Hoofoor-eenkoms.....	20	10723
R. 944	do.: Bounywerheid, Pietermaritzburg en Noordelike Gebiede: Wysiging van Hoofoor-eenkoms.....	22	10723
R. 950	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Leernywerheid, Republiek van Suid-Afrika: Verlenging van siektebystandsfondsooreenkoms.....	24	10723
R. 951	do.: do.: Wysiging van Siektebystandsfondsooreenkoms.....	24	10723
R. 952	do.: Meubelnywerheid, Grens: Wysiging van Voorsorgfondsooreenkoms.....	26	10723

No.	Page No.	Gazette No.	No.	Bladsy No.	Staatskoerant No.
R. 951	24	10723	R. 962		
do.: do.: Amendment of Sick Benefit Fund Agreement .....			Wet op Mannekragopleiding (56/1981): Nasionale Mannekragopleidingskomitee vir die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid: Wysiging van leervoordes .....	28	10723
R. 952	26	10723	R. 963	32	10723
do.: Border Furniture Manufacturing Industry: Amendment of Provident Fund Agreement .....			do.: Vystellingskennisgewing .....		
R. 962	28	10723	R. 969	33	10723
Manpower Training Act (56/1981): National Manpower Training Committee for the Electrical Contracting Industry: Amendment of conditions of apprenticeship .....			R. 971		
R. 963	32	10723	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Katoentekstielywerheid (Kaap): Wysiging van Hofooreenkoms .....	33	10723
R. 969	33	10723	R. 972	36	10723
do.: Exemption notice .....			do.: Motornywerheid: Verlenging van Mediese Hulpfondsooreenkoms in die Motornywerheid .....		
R. 971	33	10723	R. 973	36	10723
Labour Relations Act (28/1956): Cotton Textile Manufacturing Industry (Cape): Amendment of Main Agreement .....			do.: do.: Verlenging van Siekte- en Ongevallebystandsfondsooreenkoms .....		
R. 972	36	10723	R. 974	36	10723
do.: Motor Industry: Extension of Motor Industry Medical Aid Fund Agreement .....			do.: do.: Verlenging van MICWU-mediese Fondsooreenkoms .....		
R. 973	36	10723	R. 975	36	10723
do.: do.: Extension of Motor Industry Sick and Accident Pay Fund Agreement .....			do.: Juweliersware-en-edelmetaalnywerheid (Kaap): Hernuwing van Hofooreenkoms .....		
R. 974	36	10723	<b>Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Departement van Goewermentskennisgewing</b>		
do.: do.: Extension of MICWU Medical Fund Agreement .....			R. 937	37	10723
R. 975	36	10723	<b>Omgewingsake, Departement van Goewermentskennisgewings</b>		
do.: Jewellery and Precious Metal Industry (Cape): Renewal of Main Agreement .....			R. 982	16	10723
<b>National Health and Population: Development, Department of Government Notice</b>			R. 983	16	10723
R. 937	37	10723	<b>Pos- en Telekommunikasiewese, Departement van Goewermentskennisgewing</b>		
Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act (54/1972): Regulations: Food colourants: Amendment .....			R. 945	38	10723
<b>Posts and Telecommunications, Department of Government Notice</b>			Poswet (44/1958): Wysiging van die Poskantoorregulasies: Verbetering van Goewermentskennisgewing .....		
R. 945	38	10723			
Post Office Act (44/1958): Amendment of the Post Office Service Regulations: Correction to Government Notice .....					